• CHOL SOO LEE TRIAL MOVES
• MALCOM YEE'S UNITED ENGINEERS DO WELL
• *SUPERMAN III* A FUN MOVIE

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 17, NUMBER 25 • JUNE 22, 1983 • 25 CENTS

SF Asians Hold Vincent Chin Rally

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO — One year after Vincent Chin was brutally beaten and murdered by two unemployed white auto workers in Detroit, Asian Americans communities across the country participated in a national day of remembrance with different activities this past weekend.

Church services and demonstrations were held in Detroit, LA, New York and Chicago. Local Chin supporters held a memorial service at Cameron House. Following the services participants marched through Chinatown, collecting donations from businesses, associations and individuals. Over $2,000 in donations was collected. The money will be sent to Detroit to help cover legal expenses, including an attempt to begin federal civil rights prosecutions in the Chin case which may cost up to $200,000.

YELLOW RIBBONS

Marchers wore yellow ribbons, donated by local garment workers, as a symbol for demanding justice in the Chin case. They carried signs and banners reading "Justice for Vincent Chin, Jail the Racist Murderers!" and "Stop Racist Killings from Davis to Detroit!"

"We remember Vincent Chin! We want Justice Now!" marchers chanted as they paraded up and down the streets. Over 150 people participated in the march which was sponsored by Asian Americans for Justice, the Bay Area Coalition formed to support the case.

The march ended at Portsmouth Square with a rally. Over a dozen speakers representing a broad sector of the Asian community addressed the issue.

"A year ago Chin was beaten to death simply for being an Asian American. The killers did not spend a single day in jail. Other people have received more [punishment] for cruelty to animals," declared Hoyt Zia, co-chair of AAJ.

"We should point the finger for Chin's death at the corporate heads and politicians, who try to shift the blame for today's unemployment on Japanese imports and foreign competition," cited George Wong, president of the Asian American Federation of Union Members.

"We should also point the finger at the logic of the courts, whose decision justified the beating of Chin and the two individuals whose racist beliefs led them to believe that the Japanese were responsible for their unemployment," he added.

BOILED

"My blood boiled when I first learned that Vincent Chin was murdered as an act of racial violence. I was even more outraged when the murderers were dismissed with no jail sentence and a $3,000 fine," stated Harold Fong, president of the Chinese American Citizens Alliance's SF chapter.

"If the roles were reversed, and the victims were white, and the murderers were Chinese American, would the verdict be the same? If we don't do anything about these racist attacks on Chinese Americans they will extend to all Asians, Hispanics and blacks," he postulated.

Several supporters at the Vincent Chin rally in SF. (Photo by Leland Wong)

Chin's case which has received national attention is supported by a number of politicians, including presidential-hopeful Alan Cranston

continued on page 2

C'town Luxury Condo Project Gets Only Tentative Nod

By DIANE YEN-MEI WONG

SAN FRANCISCO — The fragile compromise that looked promising last month lost a few of the thin threads that held it together at last week's planning commission meeting on the proposed luxury condominium tower in Chinatown. (*E/W* 5/25/83)

Despite the commission's vote of intent to approve the Ning Yang Association project, several conditions have yet to be worked out before final approval to the plan is given. These same conditions have proved to be major obstacles on the road to a mutually agreeable plan for the last year as Chinatown groups struggled to iron out their differences.

The two largest problems concern open space and displacement of garment shops.

OPPOSITION

Jennie Lew, a member of the Better Park and Recreation Facilities in Chinatown Committee, stated emphatically, "When we get the park, you get to have the shadow." The group has voiced long-term opposition to the building which would cast a shadow over the adjacent Chinese Playground during the afternoon hours.

The committee had demanded that either the building be designed in such a way so as not to affect the environmental quality of the playground or that an alternative park space be established in the Chinatown core area. Chinese Playground is one of two recreation spaces in Chinatown.

Indeed, part of the proposed compromise presented to the commission by the planning department staff included a provision to hold off the site permit until "acquisition and development [of an alternative park] are reasonably certain to occur." The staff felt that this provision would address the concern for open space.

Lew, however, disagreed. Though she and the other committee members did not have an opportunity to review the department's recommendations until the start of the meeting, they were able to delineate several problems which needed further discussion and resolution before they could agree with the recommendations' language and provisions.

QUESTION

" 'Reasonably certain to occur.' I don't even know what that means.... As it stands, is the language enforceable?" she demanded. Lew also raised a question about the city's ability to withhold a private developer's permit if the city failed to do a public action, such as acquire another park site.

Assurances from Commissioner Salazar, who voted in support of the intent vote, that "reasonable" would be an acceptable standard to a judge and jury was not sufficient for Lew. Nor was she satisfied with his opinion that if a developer accepts as condition, then it is enforceable against him.

Instead, Lew offered two alternatives. One involved changing the language to be more specific to require that a park actually be *established* before the permit is released, rather than just relying on a reasonable certainty that the new park would come into being.

Her second suggestion met with what Commissioner Bierman characterized as headshaking in "the wrong direction" by backers of the project. (Bierman eventually voted against the intended approval.)

"If the city does not act, then allow the *developers* to obtain 3,000 square feet of open space in the core area of Chinatown and dedicate it to Chinatown parks," offered Lew. "*Then* we could agree [with the proposed compromise]."

Lew and many other speakers stressed that the city is already obligated to increase open space in

continued on page 4

E. Bay Parents Meet Sch. Bd.

OAKLAND — Supporters of bilingual education in the Oakland School district will finally have an opportunity to present their draft of a master plan to the members of the school board.

Though the draft has been completed since the middle of April, it had not yet been shown to the board because of delays by the admnistration charged Carlito Cardona, a parent and co-chair of the Master Plan Subcommittee.

The decision by the board to give the parent/teacher/principal group a chance to discuss the plan came as a result of a meeting held June 8 in Oakland. At that time, the board members witnessed the breadth of the support the community has for the bilingual program.

"A lot of people showed up [at the June 8 meeting]," recalled Cardona. "Close to 200 people packed up the hallways and packed up the board room." Cardona said that the group wanted to tell the school board that "it was taking us too long [to adopt a plan] and that we should do something about it now."

About 7,000 students participated in the bilingual program. Of that number, about 95% fall into six major language groups, Chinese (Cantonese and Mandarin), Cambodian, Laotian, Vietnamese, Filipino and Spanish. Five percent of the students speak 31 other minor languages.

The 54 page master plan includes detailed provisions for identification, diagnosing, placement, instruction and monitoring of the students. It also speaks to district support, staffing and parental participation. Its implementation relies heavily on the office of Bilingual Education within the district for planning and other assistance and monitoring.

The community group, however, has also raised its concern over the district's plans to reduce or possibly eliminate the bilingual office.

For the next meeting, Cardona and his colleagues are prepared to use the full hour allotted to them to present the plan's provisions and their concerns about the program. He expects that even more supporters will come to that meeting. "We plan to pack the place up and down," he said. "We the parents cannot be ignored!"

Though he was encouraged by the time given to them by the board, Cardona cautioned that they were aware of the tough fight ahead. "We want to believe that we will get it through. We are determined to get it through . . . even by force," he chuckled quietly. "They [the board members] are reasonable people. They know the parents and community will be behind them [in the decision]." Cardona said that it would not be unlikely that the board would delay its decision for another week after the next presentation. Even with that possible delay, he stressed, "We're ready for them. We'll do battle on the state level, the boardroom or the school room. We are ready."

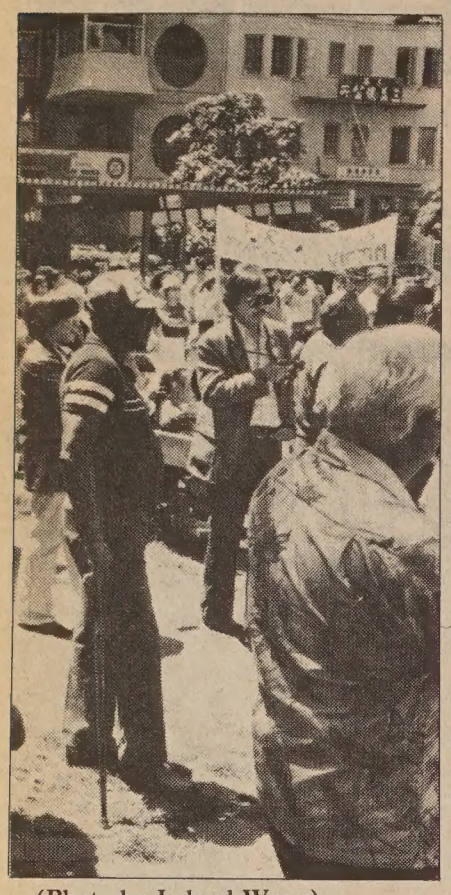
The June 29 meeting takes 7:30 pm at the Oakland School district office, 1025 Second Avenue. Call Cardona at 932-1771 for information. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

94102PERISACO
PERIODICALS DEPT
SAN FRANCISCO PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Chin

continued from page 1



(Photo by Leland Wong)

who said in a statement released Sunday, "I support the pending federal investigation into the violation of Vincent Chin's civil rights, but seeking adequate punishment of Chin's persecutors is not enough."

"We won't fulfill our national commitment until all are treated equally before the law, and until each has equal opportunity, regardless of color or gender, religion or disability, ethnic or national origin, to participate fully in our nation's economic, social and political processes. With all of you I share that commitment," the Senator stated.

SAME RIGHTS

"Asians and other people of color are not guaranteed the same rights as whites. This attitude perpetuates itself in the act of white racism," stressed Robert Ho, a member of the Asian Pacific Student Union. "Chin was a brother; he could have been anyone of us. We believe that this is a just struggle and the spirit of Vincent Chin will make us strong."

On Thursday, June 23, AAJ is sponsoring a call-in campaign to the Department of Justice. Callers are asked to support federal civil rights prosecutions in the case. The local number to call is 556-1126. (An FBI investigation into the case can result in either a decision to prosecute or to drop the complaint.)

Robert Wu, the national president of the Organization of Chinese Americans told *East/West* that the group has received a letter from the Department of Justice indicating that the federal agency is willing to meet with representatives from OCA and the American Citizens for Justice of Detroit.

Wu said that the meeting with William Bradford Reynolds, the Civil Rights director, will focus on the findings of the FBI's preliminary investigation and on the question of whether there will be any full investigation and prosecutions.

The meeting, scheduled for June 29, is timely, Wu declared. "By next Wednesday, we should know [the department's decision]. If the department is not going to do a [full] investigation, we can urge him [Reynolds] to do it because he has the final say. We will express the concern and extreme agony in the community [over this issue].

"They must take action to protect the lives of the Asian American community," emphasized Wu.

Lily Chin, the mother of Vincent Chin, and representatives of American Citizens for Justice from Detroit will speak in the Bay Area on Friday, July 15, at Laney College in Oakland, 10th and Fallon Streets, from 7:30 to 9:30 pm and on Saturday, July 16, 6:30 to 8:30 pm at the Chinese Culture Center, 750 Kearny St., SF.

There will be a fundraising luncheon on Sunday, July 17. Tax-deductible contributions can be made to: Cameron House-AAJ, c/o Rev. Norman Fong, 920 Sacramento St., SF 94108. For information call 536-2200 or 781-0401. □

EDITORIAL

Questions about Project Remain

Well, finally a decision on the Ning Yung Association Project on Hang Ah alley has been made. There is no question that a decision of some sort was reached at the last planning commission hearing. The question whcih *East/West* finds itself facing is exactly what *was* the decision? Several newspaper accounts and their headlines would lead a reader to believe that "condo project won" and that the "playground lost."

Unfrotunately, that is not how *East/West* recalls the hearing or the vote. The commissioners after three hours of heated debate, which included more than a few moments of tense yelling, finally decided to take a "vote of intent." The commission's inability to make a final decision stemmed from the community's inability to agree to the language and provision about two major items which have caused problems all along the compromise way: what happens to Chinatown open space and to the garment shops?

Until those issues and a few others are resolved, the vote taken by the commissioners is not final. If no agreeable compromise can be made, then it would seem that the vote of intent must fail. It was clarified again and again that the vote taken last Thursday incorporated the need for an agreement on what was to happen to the two garment shops which would be displaced by the construction, and for a resolution on the fate of Chinese Playground or the establishment of another recreational space in the core Chinatown area.

Unless the planning department has somehow now after over a year come up with a compromise that can be accepted by the community's disparate groups, we cannot honestly report the "condos won" or the "playground lost." □

LETTERS

Demos Favor ESL Support

(The following letter was sent to Mayor Dianne Feinstein by the Chinese American Democratic Club in support of the Board of Supervisors' request for money for ESL classes. The matter is now before the mayor for her decision.)

Dear Mayor Feinstein:

On behalf of the Chinese American Democratic Club, I strongly urge you to approve the request from the Board of Supervisors to allocate $750,000.00 to fund English classes for the people of San Francisco who so desperately want and need to learn English.

As you yourself have stated on many public occasions, this is a gateway city to the Pacific, a cosmopolitan and international center of many people speaking different languages. As you may also know, there are long, long waiting lists for people who want to enroll in the English classes that are currently available.

Your quick and decisive action in allocating these funds in full would provide many citizens of San Francisco the assistance to become fully productive and participative members of our society.

I am sure that you will give this matter your most serious attention. Thank you.

Louis Hop Lee
President, Chinese American Democratic Club
San Francisco □

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982- 1505. Cable address: Eastwest, San Francisco, *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. Copyright ©1983 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs ,or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Associate Editor: Kenneth Joe
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: Jane Sujen Bock, Grant Din, Tim Fukai, Tracy Harris, Mark Jue, Paul Justi, Yuri Kageyama, Gary Kawaguchi, Folk Kuhn, Michael Lam, Jeannie Look, David Stranahan, Sally Swope, Robert Tokunaga.
Columnists: C. Y. Hu, Major Check Yee.
Photographers: Shulee Ong, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, James Yee.

Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executive: Richard Springer
Office Manager: Kerry Chiang

President of East/West Publishing Co., Inc.: Gordon Lew.

East/West Scores Thanks

Dear Editor:

Thank you, *East/West* for the nice story you gave to SCORE telling your readers how our Alex Ruxton was able to help Janet Feng and her business venture to grow to new heights.

All your help is very much appreciated.

Bernard B. Schnitzer
Public Relations Chairman
SCORE and ACE □

LA Traveler Thanks Hotel

(Mayor Tom Bradley received the following letter written by Japanese tourist Teruaki Inoue who visited LA earlier this year. He wrote about leaving his wallet in his hotel room and how it was returned to him with all its contents, including $450 in cash. Translation of the letter was done by Frank Koyama of Poppy Travel of California.)

Mr. Mayor:

My name is Teruaki Inoue. Please excuse my unexpected letter. I am a doctor and running a clinic which I took over from my father in 1979 in Kumamoto, Kyushu. I also started an operation of a small hospital only for elderly people.

I was on the tour with my twelve-year-old daughter to visit UCLA and Los Amigos Hospital in Los Angeles area. We stayed at the Mayflower Hotel . . . for four days. On March 31, we left the hotel in a hurry for Los Amigos Hospital and in the afternoon, we visited Disneyland and when we wanted to buy something to drink, I realized that I had left my wallet on the bed (with $450 in it.)

I was told by JALPAK (Pacific Creative Service) staff—F. Koyama—that it might be gone by now, and he checked with the hotel. SURPRISE!!! It was there. My daughter and I were so happy. Luckily, I could receive my wallet with everything in it.

In fact, we were told—before leaving Japan—to be careful not to walk at night, not to open a wallet in the public, not to leave anything behind and etc. And this was a first trip to the United States.

THE WALLET, THAT I ALMOST GAVE UP WAS RETURNED TO ME!

In Japan, usually in this case, the hotel would receive an honor either from the Mayor or the Police Department and the whole incident will be in the local newspaper.

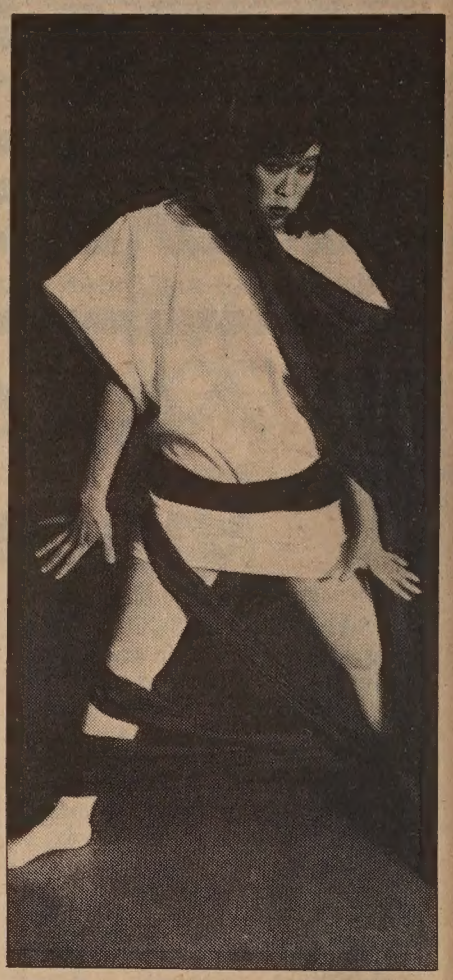
Please tell the Mayflower Hotel how much I appreciate it and if it is possible, I would like to share such heartwarming news with all of the people of Los Angeles.

Thank you very much,

Teruaki Inoue
Kumamoto-ken
Japan □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

'Shingo' Slated Now–July 3



1982-83 Bay Area Critic Circle Award Recipient for Choreography Mitsuko Mitsueda (above) will dance in the premiere of her work "Shingo" at the New Performance Gallery at 3157 17th St., SF. "Shingo" is a future/primitive movement ritual which "taps the ancient energies that are trapped in all of us, thus releasing the technology-obscured forces that would otherwise inform and heal," explained Mitsueda. Matinee and evening performances will run today through July 3. For information contact Carl Heyward at 921-8234. □

Pacific Asian Women Elect New Officers

SAN FRANCISCO — Pacific Asian American Women Bay Area Coalition (PAAWBAC) recently held its 1983-84 executive board elections. Elected were Caryl Ito, chair; Linda Ogawa Ramirez, vice-chair/N. Bay; Shirley Wong, vice-chair/S. Bay; Harriet Ishimoto, secretary; and Janet Tom, treasurer.

For information about PAAWBAC's monthly programs and events, call Kathy Yen 565-9393, Caryl Ito 334-6759 or Shirley Wong (408) 295-8106. □

Kimochi Sr. Ctr. Presents JA Day With SF Giants

SAN FRANCISCO — Kimochi Senior Center in association with the SF Giants will present Japanese American Day on Sat., July 30, 1 pm, when the Giants play the LA Dodgers. Tickets for the game are $6 and can be purchased from the Kimochi Lounge and Kinokuniya Bookstore in the Japan Center. The Kimochi Home Project and Bay Area Japanese American Senior Centers will receive $1.25 for every ticket they sell.

The SF Taiko Dojo Kai will provide pre-game entertainment and Kimochi will also honor Atlee Hammaker, the first Japanese American to play for the Giants. For information call Steve Nakajo (931-2294). □

Sensei Seiichi Tanaka Teaches Taiko, Preaches Discipline

Sensei Tanka poised to perform. (Photo by C. Matsumoto)

By DIANE YEN-MEI WONG

SAN FRANCISCO — Though he does not at first glance appear that different than many other Japanese Americans wandering through the small eateries of the Japan Center, a second look dispels the initial image. His muscles, even when relaxed, are taut, and though barely forty years of age, he is accorded a respect usually reserved for those much older.

Sensei (teacher) Seiichi Tanaka unquestionably deserves the admiration and respect he receives from the community. Almost single-handedly, the immigrant from Japan helped to revive (and establish to heights never berfore reached) the art and custom of taiko drum playing in the US.

STYLE

According to Tanaka, there are about 40 taiko groups in America. He helped to found at least half of them. He has developed a particular style that combines traditional Japanese taiko with his previous martial arts experience.

"This is a new style that is completely different than what other groups were doing," explained Tanaka. "Most groups in the US are now taking up some of my style—stance, placement of drums."

The expansion of the sensei's elements of taiko to other groups is not too surprising. He spends many of his days traveling to other cities and countries to work with taiko groups. In some instances, students have traveled from afar just to study with the man who has done so much to bring about a taiko renaissance.

"Ten years ago . . . one of the top men of the Omoto Foundation [of Japan] was watching us at a concert at the Cherry Blossom Festival," recalled Tanaka. "He liked our drums because we had lots of movement and spirit."

Because the man from the foundation wanted his religioius group to experience this spirit, said the sensei, students have come to him to study with him for the last seven years. "They study taiko and then send the experience back to Japan." Two men currently play with the SF Taiko Dojo.

PRIMITIVE

Calling drumming "instinctive," Tanaka explained, "Taiko is a most primitive thing, very, very primitive. Anybody can beat [something]. Hitting," he asserted, "is most basic in all human beings. They will hit whatever makes sound.

"Maybe a tree was hit by lightning," conjectured Tanaka, "and it becomes hollow. It sounds different and the sound carries [better]." Drumming on a hollow tree may have followed the discovery of sounds made by clapping hands and stomping feet, said Tanaka as he demonstrated with his own body.

As for his own beginnings with the art of taiko, the sensei said, "When I was young I had a chance to play drums at country festivals about two times a year. There was no TV, no entertainment [so] I beat drums. . . . I don't know who started it, but I watched and learned."

When he came to the US in 1968, he went to the Cherry Blossom Festival in Japantown. "Something was missing—there was no drum. I had enough nerve to start drumming with my own little experience," he laughed.

Though he had not studied formally, Tanaka's enthusiasm soon attracted others. That year, the SF Taiko Dojo was formed. At the beginning, Tanaka knew only one style of drumming—festival drumming. "That was not enough. I wanted to do more. I went back to Japan to study different groups at least one or two times a year."

He told *East/West* that he has now studied over ten different styles and is teaching eight groups in Japan *his* style. "I was introducing in Japan what we were doing in the US. This is a reverse [of the past]," the taiko master observed.

The SF group has 15 members that use 20 drums. Their performances also include gongs and lion dances. Except for the two from Japan, the other members are Senseis, or third generation Japanese Americans.

Tanaka stressed that he has learned much from his taiko students about being Japanese American. He also expressed the belief that playing drums has helped the Sanseis to understand themselves more.

EXPAND

"Through drumming, there is not only culture, but also an exchange or bridging [of differences]. Most Sanseis who do drum not only enjoy the music, but," he added, "through drumming, they expand their identity.

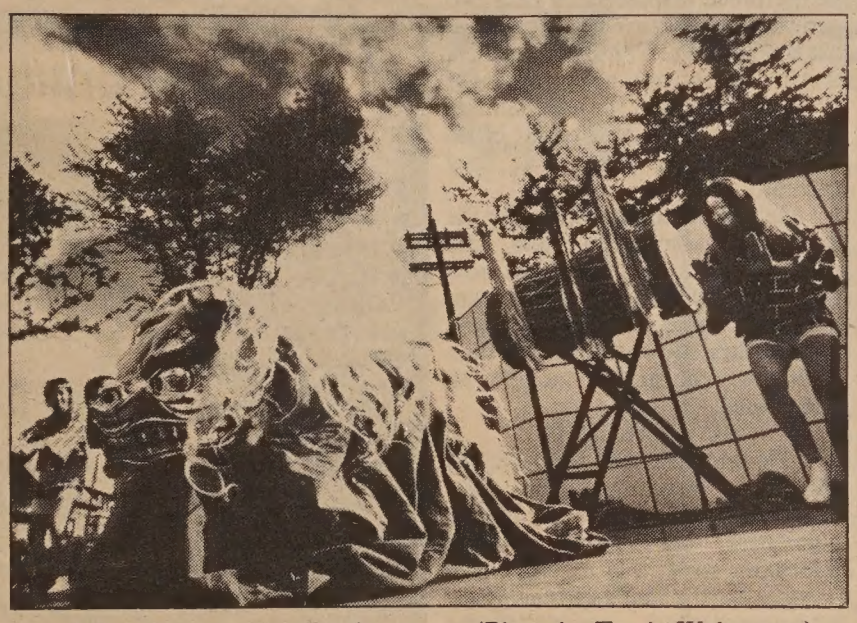
"Through WWII, [Japanese Americans] had to be quiet. There was no culture. Now with the third generation, well," laughed Tanaka, "they are not exactly quiet people!"

He noted, for instance, that the SF group has five women. This was unusual in Japan, especially at the time when most of the Japanese immigrants left Japan. When the female members wanted to join, Tanaka remembered that some of the parents were surprised. Now, however, the parents have accepted their daughters' interest and have even agreed to help the group with some of its activities.

Studying taiko under the sensei is not for the faint of heart or the weak. The name "taiko dojo" means "taiko discipline," said Tanaka. "It is not just a musical instrument. It is also a philosophy. Whether or not you take it doesn't matter."

PHYSICAL

Tanaka emphasized, though, "Just beating a drum you get tired. You need something else—something spiritual or philosophical." Tanaka's taiko also involves physical contact. "I do not hit with hate. It is always with my heart that I touch [my students]: I want you to become a good drummer; I want you to understand and to learn. I give 100%."



A lion dances with taiko drummers. (Photo by Tamio Wakayama)

Sensei Tanaka.

Many martial arts schools, he noted, need to make money. If they push the students too hard, they lose students and lose money. This was not true of the taiko groups, he said. "Whatever I have, I give—my passion, my feelings." Sometimes, he warned, this could involve a stick.

This discipline has brought in favorable results. In 1975, the group went to Japan to play. The audience's reaction was one of surprise, the sensei recalled. "They were mostly surprised that an English-speaker played drums with surprising skill, and that even thgough we learned in the US, the skill level was very high."

The SF Taiko dojo will celebrate its 15th anniversary with two performances at the Japan Center Theater in SF, on July 4. In addition to the local drummers, the Denver, San Jose and LA Matsuri Taiko groups will perform. Tanaka noted that individuals from New York and Seattle may join in the drumming as well.

"Maybe for a special surprise, we'll all get together and play. Maybe there will be hundreds of drummers," exclaimed Tanaka as his eyes lit up.

The performances are 1-3 pm and 7-9 pm. Tickets cost $8 for students and seniors, $10 for general, and may be purchased at the Kinokuni-ya Bookstore (567-7625) or the Taiyodo Record Store (885-2818) in Japan Center. The last two years' performances have sold out. □

Confab on SE Asian Problems, Needs Slated in Summer

SAN FRANCISCO — Two conferences addressing the mental health problems and needs of Southeast Asians will take place at the Univ. of SF on June 24-25 and at Chapman College in Orange, California, July 15-16. The conferences are being presented by the Office of Refugee Resettlement with the assistance of ASIAN, Inc.

The conferences will include sessions on the cultural and behavioral aspects of the Lao, Hmong, Mien, Vietnamese, Chinese-Vietnamese and Khmer. Other sessions will address the problems of the family, youth and children in adjusting to American society, detection, intervention and prevention of mental health problems and how to obtain service from mainstream providers.

For information, call ASIAN, Inc. at 928-5910. □

Susie Kim Wins National Award

SAN FRANCISCO — Susie Kim, a graduating senior at Lowell High School, is a 1983 winner in the Presidential Scholar's Program which annually identifies the most distinguished and accomplished high school seniors in the nation. Kim is one of 141 outstanding young American students chosen as Presidential Scholars from among nearly 2.8 million graduating nationwide.

Winners have been invited to Washington, DC where they will be honored by their elected representatives and will meet the president. □

TAIKO DRUM FESTIVAL

July 4

Japan Center Theatre
1881 Post Street

SF Taiko Dojo
15th Anniversary Special

Special Participants: Miyarabi Taiko
(All female group from Okinawa)
Denver Taiko group
Los Angeles Taiko group
San Jose Taiko group

Tickets: General $10; Student/Senior $8 (Evening 7-9 pm)
Matinee 1-3 pm): $8 all admissions
Available at Taiyodo Record Shop (885-2818) and
Kinkuniya Bookstore (567-7625) in the Japan Center.

Shirt Off Your Back

2416 Clement Street
(off 25th Ave.)
Quality Consignment Clothing For Men
Introductory Offer:

$5 OFF WITH THIS AD·

With This Coupon, $5 Off
All Name Brand Shoes

ZANBU SHOES
442 Clement Street
San Francisco
Open 10-6 Daily Sun 12-4 221-6969

CHINESE WORD-A-DAY

"SWIM"

Mandarin: YOU (´)

Cantonese: YAH-O (ˡ)

Did the ancient Chinese really live it up?

We may not be able to prove that they lived in huge mansions, with three-car garages and golf courses, but we may be able to show that they had deluxe swimming pools.

Let's look at the character "swim." The earliest form showed a person doing a sidestroke in a square pool. Of course, this may not be a pool. But then what are the alternatives? A square pond, or a river which could make right-angle turns?

So a swimming pool, heated and perfumed, is still the best guess.

The next development of this character saw the disappearance of the pool. The person (in the form of the character "boy") is now floating on water.

The third stage saw the merging of two characters "to swim" and "to wave flags" into the present form. The character "square" is now squeezed in between the water radical (three dots) and the character "boy" in the lower right-hand corner. The two strokes in the upper righthand corner are supposed to be the silk ribbons attached to Chinese flags.

After the merging, this character also took on new meanings, such as "to roam," and "to travel."

"Up swim" means up streams; and "down swim" means down streams. "Swim show" means recreattion, amusement, or games. The Chinese called lobbyists "swim talk persons," but used "swim talks" to mean rumors. In other words, all wet — maybe.

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUkon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

捷安旅行社
JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO
IATA ATC ASTA

CHINA TOUR

PAN AMERICAN 747SP CHINA TOUR — 1983 series

I.	PEKING TOUR:	(departs monthly from San Francisco), 1983 (Escorted) ENTER CANTON from Hong Kong and ENTER BEIJING from San Francisco From $1,999,00@, ½ twin basis (19 days)
II.	EUROPE TOUR:	8 countries (full meals) departs: (escorted) $2,599.00@, ½ twin basis — Apr 30, Jul 23 & Sep 17, 1983
III.	HONGKONG/ GUANGZHOU/ GUILIN:	10 days 9 nights From: $1,499.00@. Departs Monthly from San Francisco
IV.	HONGKONG/ GUANGZHOU:	6 days 5 nights - From: $1,199.00@, ½ twin
V.	TOKYO/ TAIWAN/ HONGKONG (escorted):	15 days $ 2,099.00@, ½ twin basis
VI.	HAWAII:	8 days 7 nights $369.00 — departs anytime P.S. — 1982

Prices - subject to change)
Drop-by or phone for further details

OFFICE SPACE FOR RENT IN HEART OF CHINATOWN
1,000 sq. ft. available for lease - best for CPAs, attorneys and insurance/ real estate etc. Call 433-4415.

Ning Yung

continued from page 1

high need areas such as Chinatown, with previously-approved funds. "It is not the obligation of the developer to do this unless it builds a structure near a playground," noted Lew.

The city has been eyeing several different pieces of Chinatown property, including the Cathay Mortuary on Powell, for a park. The mayor has agreed to speak to owner Nick Daphne to persuade him to sell the property and thus avoid forcing the city to take the land through eminent domain.

Daphne, however, has already declared he does not want to sell the mortuary. Neither the better parks committee nor Tom Malloy, the general manager of the Recreation and Park Dept. are optimistic that an agreement about the site can be reached. They have already worked unsuccessfully for years to reach a resolution.

If the property can be acquired only through eminent domain, one speaker pointed out that the process to give Chinatown open space could take years. One case involving land just outside of Chinatown has been before the courts for about four years already, she observed.

In addition to the staff recommendation about an alternative space, the Ning Yung Association would also have to agree to rent the Commodore Stockton playground for at least 22 hours a week for at least 10 years and make it available to the public. The association has agreed to this and also offered to increase the maintenance of Portsmouth Square.

The other major problem focuses on the forced displacement of a two garment shops currently located at the building site. The staff proposed that the shop owners begivena right of first refusal to enter the new building after construction at a rental of no more than 7% over what they currently pay.

Mel Lee, a spokesperson for the developer association told the commissioners that the shops now pay only 50-60% of the current market rent rate. "No matter where they go, they'll have to pay more than what they're paying now," he maintained.

NOT WILLING

He said that while Ning Yung is willing to help the shops find temporary or even permanent alternative sites and to pay relocation costs, it is *not* willing to accept all of the staff's gartment shop recommendations, especially the one permitting re-entry at a limited rent.

Both Lew and Edwin Lee, Asian Law Caucus attorney representing the garment shops, had problems with the association's position. "I hope you will not approve the project without clarification of the garment workers and owners' concerns. That's their entire life," Lew pleaded.

Attorney Lee reported that the garment shops and Ning Yung had not yet reached an agreement that was acceptable. Despite last-minute negotiations, major differences remained.

At one point, the already-heated discussion erupted after Commissione Salazar declared that he found one speaker's remarks offensive. The speaker, Richard Sklar, former Public Utilities Commissioner general manager, had charged the commission and staff with ignoring the SF master plan for development.

UNITED

Despite the differences that were emerging, Salazar called the community's position on the project "united," and implied that Sklar had interfered with a community-wide consensus.

Several speakers, including George Suey, executive director of the Chinese American Citizens Alliance, agreed with Salazar. Suey stated that he did not want someone from the "outside" to come and "tell us what is good for us and what we should do."

And though Salazar apologized for having raised the emotional level of the hearing the temperatures remained high for the remainder of the three-hour hearing.

Louis Hop Lee, a member of the newly-formed Chinatown Improvement Association, maintained that the project would serve the housing needs of the community. "Chinatown used to have a middle class. Due to different factors, it's now mostly poor and elderly [who reside there]. We don't object to the poor and elderly lviing there, but to not have a mix is a detriment to the community," he said.

HOUSING

In her first public statement about the project, Mayor Feinstein sent a letter to the commission voicing her support for its construction. She cited the Ning Yung Association's intent to allow its elderly members ot rent the luxury units as a measure to increase the desperately-needed senior housing in Chinatown.

Gordon Chin, director of the Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center, noted, however, that housing was not really an issue in this project. (His group has long advocated for the retention and construction of affordable low- and moderate-income housing.)

Rather, Chin identified the major issues as the effect on garment shops, traffic congrestion and open space. "If there is no enforceable agreement, or if the agreement is not clearly defined and enforceable, we cannot support it. We would like to continue working on it and feel we have been working on it in good faith."

As the public testimony ended, Commissioner Nakashima restated his concerns about the use of public funds to mitigate the impact of a private project and stated that he was "not confident" that the language of the staff recommendations would assure that an alternative space would actually come about.

WRONG

In even stronger terms, Commissioner Bierman said that if she approved the project, "I [would] know I was wrong till the day I die." She insisted that the playground not be shadowed.

The commmission's vote of 4-3 reflected its intent to approve the project subject to final language being developed around further definiting of "reasonable certainty" for the alternative open space and delineation of agreeable terms regarding the relocation and re-entry of the garment shops.

These final terms are to be presented at the next commission hearing, scheduled for Thursday, June 30, 7:30 pm, Room 252. Call 558-4656 to confirm that the matter will be presented.

Though many news accounts have already characterized the commission's vote as a loss for advocates of the playground and the garment workers, these supporters stressed to *East/West* that the battle is not yet over. □

J-town Summer Fest Slated

Japanese martial arts are among the many events scheduled during Japantown's 1983 Summer Festival. The festival will begin Saturday, July 2, and will run through Saturday August 27, at San Francisco's Japan Center Peace Plaza, Post and Buchanan Streets. It will also feature classical dancing, a food bazaar, flower arranging and other events. Call 922-6776 for information. □

東風書店
EASTWIND Books & Arts, Inc.
THE SOURCE FOR ENGLISH BOOKS ON CHINA AND ASIAN AMERICANS

Featuring:

FROM CHINA TO CANADA: A History Of The Chinese Communities In Canada
Con and Con — $9.95

MAO'S HARVEST: Voices From China's New Generation
Helen F. Siu, Editor — $17.95

ALL-ASIA GUIDE (Fully Revised 12th Edition)
Far Eastern Economic Review — $9.95

1435-A Stockton St.
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331

1986 Shattuck Ave.
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350

Chol Soo Lee Wins Motion To Change Trial Locale

By ROBERT TOKUNAGA

STOCKTON — Chol Soo Lee and his supporters last Friday won an important victory in their attempt to free Lee after 10 years of imprisonment.

San Joaquin County Superior Court Judge K. Peter Saiers granted a change of venue in the case which will move the trial to another county. Lee hopes that his trial is relocated to a county with a large and diverse population, thus making it easier to find a jury of his peers.

INNOCENT

Lee, who was recently found innocent of a 1973 Chinatown murder for which he spent ten years in prison for, is now going through a retrial for a separate case involving the death of an inmate.

The inmate Morrison Needham was a fellow prisoner at Deuel Vocational Institution (DVI), where Lee was imprisoned for the original conviction.

In early 1979, Needham, a member of the white supremacist prison gang called the Aryan Brotherhood, was stabbed to death by Chol Soo Lee in the courtyard of DVI. The state argued in the first trial that Lee acted as a "hit man" for a Hispanic prison gang called the Neustra Familia.

Lee claims that he was attacked by Needham who pulled a knife out of his shirt. In the ensuing struggle he was able to get the knife and use it on Needham in self-defense. Lee had no previous connections with any prison gang.

MURDER

Lee was convicted of the first degree murder of Needham and sentenced to San Quentin's gas chamber. An appellate court later overturned his conviction; the state Supreme Court agreed last March.

Lee was finally set free on $237,000 property bond later that month. This was the first time in ten years that he was not imprisoned somewhere. He has spent the last two and a half months primarily in the Bay Area, working and attending several meetings of committees which had formed to support him.

Lee returned to Stockton last week for a pre-trial hearing where he was greeted by more than 80 of his supporters.

Lee's attorneys Stewart Hanlon and Ranko Yamada asked Judge Saiers for a change of venue because of the extensive media coverage that the ordeal of Chol Soo Lee has received in the Stockton area.

PUBLICITY

"Do you think that this publicity can be gotten rid of?" Hanlon asked Judge Saiers. "Even the favorable press has called Chol Soo Lee a 'Neustra Familia hitman' and a 'two-time killer,' plus the local newspaper, the *Stockton Record*, has had extensive coverage," commented Hanlon.

"After all that Chol Soo Lee has gone through in the past ten years, the least he can ask for is a fair trial," said Hanlon as he ended his request for a change of venue.

Judge Saiers agreed with Hanlon and granted the defense motion.

Lee's attorney and the San Joaquin County District Attorney will each submit the names of three counties to the State Judicial Council. The council will look over the reasons given by the lawyers for their choices submitted and then decide in which county Lee will be tried.

After the hearing, Hanlon stated his preference for a large metropolitan area, specifically the San Francisco Bay or Los Angeles areas. "The extensive publicity generated by the case would be minimized by the large and diverse populations within these areas," maintained Hanlon.

There is concern among Lee supporters that the trial may end up in a rural county without a diverse ethnic make-up. They feel that it would be hard to find a jury of Lee's "peers" in rural counties such as Shasta, Placer or Kern.

The decision by the Judicial Council is expected on Thursday, July 21st. □

Stephen Wong Works Displayed

Above is a drawing by Bay Area artists Stephen Wong, whose work is on display now through August 12 at the Chinese Cultural Center, 750 Kearny Street, Holiday Inn, Third Floor. The exhibit is being sponsored by the SF Neighborhood Arts Program. For information phone 986-1822 or 957-1146. □

HC #4 Supporters Picket Dept.

SAN FRANCISCO — Angered by the failure of Dr. Mervyn Silverman, Director of Public Health and other Health Department officials to attend a community hearing on Chinatown health problems, community leaders and patients picketed the health department yesterday. About 35 people attended the picket, protesting the rotation of bilingual staff outside of Health Center 4.

Several persons also attended the hearing held last Saturday at the Commodore Stockton School auditorium by the Chinatown North Beach District Council. Patients and staff expressed their anger over the proposed rotation of district health officer Dr. Cecilia Johnson.

20 YEARS

"Johnson has been the district health officer for 20 years, no specific reasons was given for her rotation," cited Dr. Floyd Huen, a former clinic physician at Health Center 4. Johnson is scheduled to be rotated on July 1, to Health Center 5 and replaced by May Wong, district health officer of Health Center 5, but no formal announcement has yet been made.

"Although a bilingual-bicultural person would be preferable, Silverman has not sat down and discussed this with community representatives. Dr. Johnson is also in favor of having a bilingual-bicultural person, as long as we can continue the services which we provide. No one in the community was consulted about Mary Wong—we have no idea what she is like," explained Huen.

"Dr. Johnson is dedicated to the community. She helped to start other agencies such as On Lok and as head of Health Center 4, has created an arm of bilingual services," stated Ed Lee of the Asian Law Caucus, a co-counselor in Johnson's grievance.

In addition to Johnson, two bilingual nurses are scheduled to be rotated out of the center on August 1. The nurses, who have 12- and 18-years of experience in the community, staff the family planning, prenatal and chest clinic, which screens for tuberculosis.

MORATORIUM

Last May Silverman's city-wide advisory board recommended a six-month moratorium on the rotations, but Silverman has chosen to proceed with them. "There's no guarantee that we'll get a Chinese-speaking replacement," stated Lily Chin, one of the nurses scheduled to be rotated.

"Good health care is the most important thing as far as the community is concerned. Without community health we cannot function," expressed hearing moderator Lim P. Lee. "If they tamper with our services then we have the right to speak out."

The community and patients also lodged several other complaints against Silverman's policies and practices. First was his refusal to fund the costs of repairing an X-ray machine which broke down in 1980. Patients must now travel to SF General Hospital for X-rays. They charged that the hospital does not have adequate bilingual staff.

Another complaint centered on the changes which have beset the family planning unit of the center. It is one of the largest programs at Health Center #4 and was recently forced to go under the control of civil service.

REDUCED

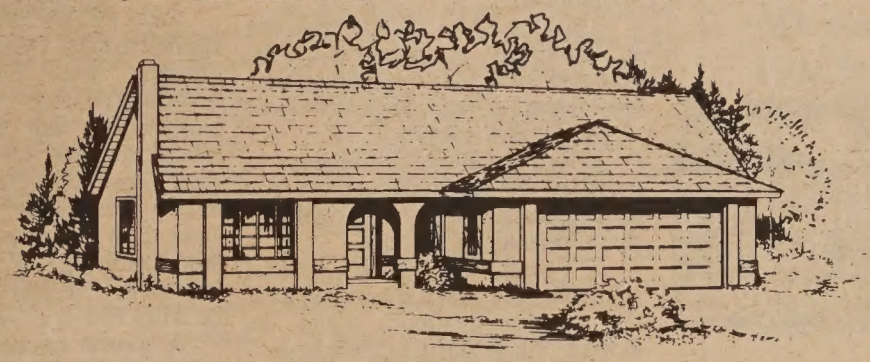
Speakers also said that bilingual staff have had their hours reduced and the administrators who built the program are being ousted and harassed. Family planning receives about 7,500 patient visits a year.

Last, there is now talk about making prenatal patients go to SF General to save money, the speakers contended. Prenatal patients account for about 2,500 visits yearly.

"We've had stable patient-staff relations at the center. No one asked the patients how they feel about the rotations," said Damon Lee, a physician at Laguna Honda Hospital. "Silverman has declined to talk about his policies which have been destructive and divisive in Chinatown. He hasn't given us adequate community input," Dr. Lee added. □

GRAND OPENING!

San Pablo's Affordable New Homes!



• Single-family detached homes on giant 10,000 sq. ft. lots
• Three bedrooms, ranch or two-story plans
• Fabulous country kitchens; two-car garages
• Minutes from AC Transit, BART and Hilltop Shopping Center
• Move in by July 4!

10% Down including closing costs

10.875% 30-year fixed rate (APR 10.875%)

Priced at $124,950 and $129,950

Willow Glen II

From I-80 take San Pablo Dam Road, turn west to Willow, right on Willow to Ridge Road.
Open Saturday through Wednesday 10 am-6 pm. 415-234-7123

IT PAYS TO ADVERTISE IN EAST/WEST — CALL 781-3194

Cranston, Lowry to Introduce JA Redress Bills in Congress

SAN FRANCISCO — Senator Alan Cranston (D-Calif.) and Rep. Mike Lowry (D-Wash.) will introduce legislation this week that is aimed at what the senator describes as "righting an old wrong." The proposed laws would provide for monetary compensation for the Japanese American citizens and legal residents who were put into government detention camps during World War II.

Their proposals come just a week after the Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians issued its recommendations to Congress that each Japanese American interned be paid $20,000 to help compensate for their forced relocation and imprisonment, which in some cases lasted several years.

INJUSTICE

In its lengthy report issued last February, the commission called the mass incarceration a "grave injustice." After several months of hearings and reviewing of old government documents, the Congressionally - mandated commission concluded that the internment had no justification. Further, it charged that the action resulted from wartime hysteria, racism and a lack of leadership by politicians.

Contrary to many popular accusations and beliefs, no Japanese Americans were ever charged with or convicted of espionage or sabotage during the war. The Justice Department, the FBI and the Office of Naval Intelligence found no evidence of Japanese American disloyalty. Nevertheless, these charges were used to justify the incarcerations.

"The commission report confirmed what a great many conscientious Americans have long believed: These Americans of Japanese descent were clearly mistreated and their basic civil liberties violated," said presidential hopeful Cranston.

The senator, who shortly after Pearl Harbor worked with Eleanor Roosevelt and others to try to dissuade President Roosevelt from forcefully removing the Japanese Americans, recollected his visits to two of the internment camps, California's Tule Lake and Wyoming's Heart Mountain.

BARBED WIRE

"For four days in the cold, snow-covered camp at Heart Mountain, I spent my time round-the-clock inside the barbed wire camp, talking to internees and visiting with a number of my boyhood friends from Los Altos," said Cranston.

"We ate meals together, talked over old times, walked around in the bitingly cold weather, played poker (in wanton violation of camp rules!) and danced together at a football rally.

"My friends and former classmates," he remembered, "justifiably felt themslves robbed of their citizenship. They were distressed at the racial prejudice behind their internment. They were anxious for their government to prove its own adherence to democracy and to the very ideals for which it was then at war."

Cranston charged, "the mere presence of Japanese blood in loyal American citizens was believed to warrant removal and exclusion from places they otherwise had a right to go."

AFFRONT

A co-sponsor of the bill which created the commission, the senator believed the WWII action by the government was a "terrible affront to the ideals for which this nation stands."

His verison of the bill would follow somewhat the lines laid out by the commission recommendations, reported Mabel Ng, the office director of Cranston's northern California office. The senator, she noted, "has worked closely with Rep. Lowry and the Japanese American community to get input for a bill that would work."

The problem which most politicians and community members identify as facing progress and passage of the bill is convincing Congress that it should allocate money for compensation to the individuals interned. Though the commission recommendations set the maximum total figure at $1.5 billion, its report estimated that total economic losses suffered by the internees could be as high as $6.2 billion.

Because of the anticipated problems with the monetary figure, Cranston has decided not to include a specific number in his bill. Ng maintained, "Once you start specifying an amount, the focus becomes $20,000 for 120,000 internees, and how much that will cost!"

In a Senate controlled by Republicans and with an administration whose record on civil rights is not supportive, Ng felt a specific amount could stop passage of the bill.

FRAMEWORK

"We want a general bill and see it go through Congress. A committee can decide on the details [later]," she stated. "This could establish a vehicle, a framework which we could push through the Senate and not [have it] get killed."

Rep. Lowry, however, believes that a compensation bill should have a specific amount listed, and his bill will carry such a figure. According to his DC aide, Ruthann Kurose, though, the exact figure may not yet be decided upon. Lowry's original bill had listed $25,000. Kurose said that in light of the commission's lower figure, the congressman would reconsider his bill and strategy.

At least 24 of Lowry's colleagues agree with his approach thus far, including Reps. Boxer, Dellums, Boscoe, Berman, Dymally, Dixon, Roybal, Torres and Levine of California.

Though his bills differ from the commission's recommendations in other ways, including whether heirs of now-deceased internees should be able to receive compensation and whether a trust should be established to fund educational and humanitarian works, Kurose stressed, "Mike feels good about the commission's recommendations. . . . He feels good about compensation for individuals."

JACL

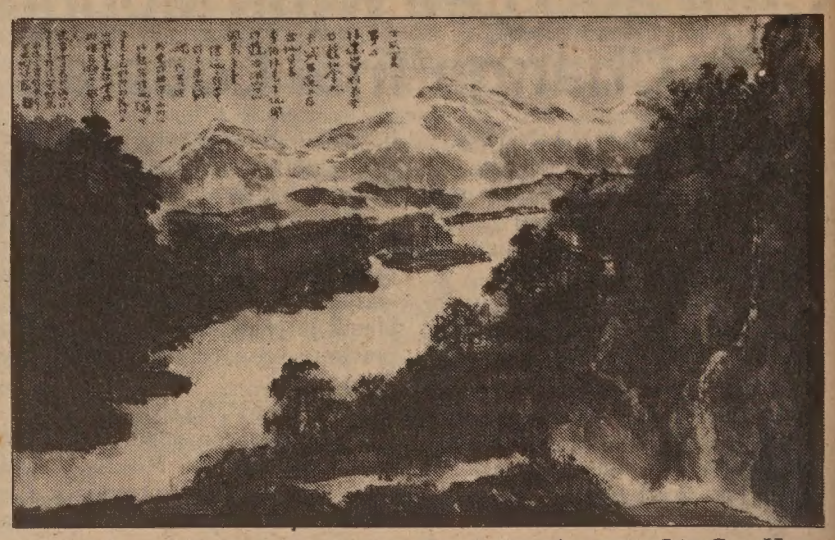
Ron Wakabayashi, executive director of the national Japaneese American Citizens League also expressed his group's pleasure at the commission's work. JACL's prepared statement said that even though the recommended actions could not "truly compensate all persons of Japanese ancestry for the wrongs committed against them," it was "extremely pleased" that the commission had included individual compensation as one of its provisions.

This, the JACL maintained, was a "symbolic recognition of the personal suffering loyal Americans were forced to experience as a result of government actions."

It further called for Congress to translate the recommendations into legislative mandates to "rectify a grave injustice of the past."

Though Wakabayashi acknowledged that the next steps for the recommendations would be along a "climb that goes straight up," he remained hopeful. "I am not dissuaded [from pursuing this]. I am encouraged: the report gives us an extra step [up]." □

Book Has Paintings of Artist Lin



A book containing color plates of paintings by artist Lin Gen Hwa is available from East/West Publishing Co. in SF. Her paintings of landscapes recall the favor of Sung and Yuan Dynasdy artists, as do her richly colored flowers and birds.

She did not begin to learn how to paint until she was already an adult and a member of the teaching faculty of the Univ. of Hong Kong in 1957. Her work in social welfare after 1970 enabled her to travel to many different countries, whose views are also included in her works. In 1976 she began painting under the tutorship of Yang Shen Sum.

Many of the prints in the 64-page book reflect views of historic and scenic spots in China. There are also black and white reproductions and translations of the calligraphy. For information about price and ordering call 781-3194.

Shown above is a painting entitled "Summer at Banff Springs," with calligraphy by Yang (1982). □

KSFO Radio Slates Free Media Seminars

SAN FRANCISCO — KSFO radio station will give a free series of public service seminars to members of non-profit organizations on June 22, July 13 and 27 and August 10 and 24. Topics will include: information on free public service spots on radio and television, and preparation of effective announcements, news releases, and free speech messages. For pre-registration and information call 398-5600. Attendance is limited.

SF Schools Offer Summer Courses

SAN FRANCISCO — The SF Unified School District's School for Business and Commerce, 350 Broadway, will offer summer courses for San Francisco high school students 16 years old and older, from June 21 to August 1, 1983. Computer Programming, Data Entry (key-punch), Fashion Merchandising, Word Processing, Intensive Clerical Training and Banking/Finance will be offered.

A special tutoring program will be available for students with limited English proficiency. Tuition is free. For information and registration call Ann Austin (565-9600). □

RARE OPPORTUNITY
UNUSUAL HOMES

NOW . . . DECORATOR DESIGN AND CUSTOM QUALITY ARE AFFORDABLE
5% Down with 30-Year San Pablo Bond Issue Financing $118,500 Total

Starts at 9.9% at ARLINGTON TERRACE
in SAN PABLO (3 mins. to I-80 Fwy)

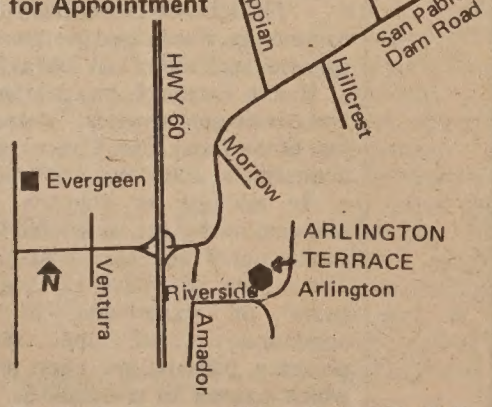
- 3BR-2Bths "MARBLE VANITIES"
- DBL GARAGE
- BONUS SPACE FOR WORKSHOP OR IN-LAW APT.
- PANELLED DOORS & CUSTOM TRIM
- SOLID OAK PARQUET
- INSIDE LAUNDRY & UTILITY ROOM
- WD. BRNG. FRPLC WITH LOG LIGHTER
- OWN SIDE WALLS (NO PARTY WALLS)
- TILE CNTRS, STNLSS SINKS, LGE PANTRY, DSH WSHR, GRBGE DSPSL, OAK CAB & TRIM IN KITCHENS WITH LUM. CEIL.
- LARGE SUN DECKS & INDIVIDUAL YARDS
- ENERGY CONSERVATION DESIGN

Open Sat. & Sun. : 1 – 6 pm.
Weekdays: Call for Appointment

GRAND OPENING . . . CONTINUES . . . JUNE 12

Come to See . . . You'll Stay to Buy!

DIRECTIONS: I-80 to San Pablo Dam Rd. Exit E. (or E. on San Pablo Dam Rd.) to just past I-80, Rt. on Amador, left on Riverside to Arlington.



SALES OFFICE 235-9680 or 939-7206

CHECK THE CLASSIFIEDS For All Your Needs

EquityLine™:

A revolving line of credit up to $100,000 based on your personal financial stength and the value of your home.

All Loans are Available at 25th Avenue & Irving Branch

477-6197
JOHN JEONG

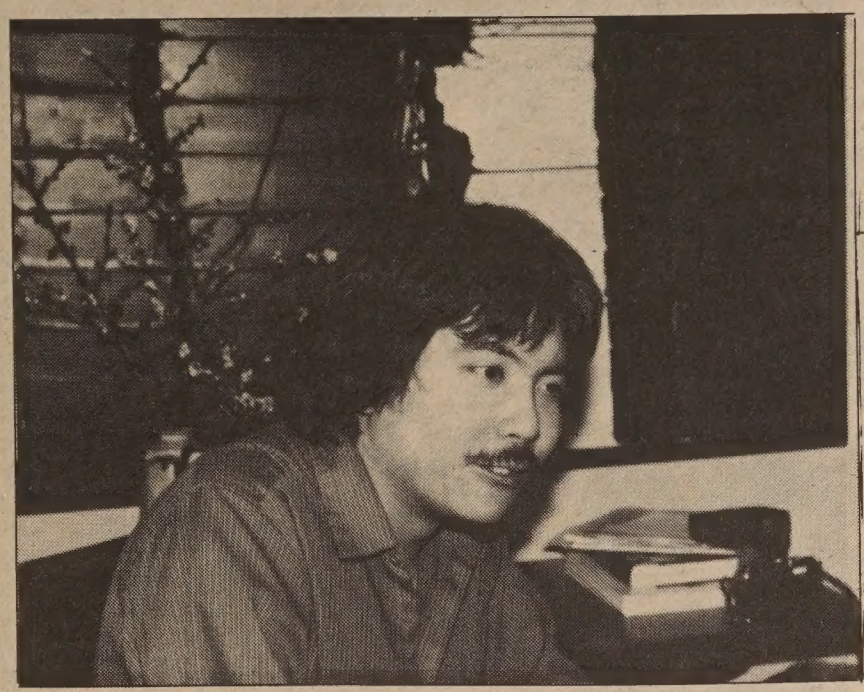
The Crocker Bank

Comedian Bob Matsueda Credits Success to Comm'ty

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO — Known to his friends as just a guy who likes to joke around, Bob Matsueda never dreamed his sense of humor would lead him to make his own comedy album.

"The whole thing started as a joke. One day I made a cassette tape of a comedy routine to send to a friend and people who listened at my apartment thought it was funny. So I sat down and wrote a whole routine. I did a demo tape and passed it around to see what people thought," explained Matsueda. "People at Asian Legal Services Outreach (ALSO) in Sacramento, where I do volunteer work, supported me and gave me encouragement."



Bob Matsueda.

FALSE IMAGES

Matsueda's album "Breakin' It Down" is his attempt to break down false images and stereotypes of Asians. Since producing the album, he has been in great demand to perform at schools and community benefits.

"All my material is drawn from personal experiences. The reason I'm doing it is for Asian Americans. I don't try to play on the stereotypes which whites impose on us," he declared.

"Comedy is also the perfect medium to get out an important issue," stated Matsueda. "I used to give presentations on redress and reparations at churches and schools. When I spoke seriously nobody paid much attention so I had to think of other ways to do presentations so that people wouldn't feel threatened by what I was saying," he said.

A lot of work and money was put into producing "Breaking' It Down" by Matsueda's friends. Among the people he credits is Gerry Okimoto an attorney at ALSO. "Gerry's into production and graphic arts. We also share similar ideals and perspectives about community-related stuff. Everybody has been very helpful and we aren't even making any money from this," he stressed.

MODEST

Despite his recent popularity, Matsueda remains modest about his abilities. "I'm not a good performer. My delivery is rough. All I do is talk to the audience just like I talk to my friends. I converse with the audience," said the first-year law student.

"The first time I ever performed was at this redneck bar in San Jose. I got on stage and someone from the audience yelled "Say something funny Jap!" Matsueda recalled. "I got mad and started capping on white people. The audience thought it was funny. I was lucky to get out of there alive," he laughed.

"A lot of people assume that my goal is to get on Johnny Carson. [But] because of my involvement in the community," said the comedian, "*that* is where my interest lies. That doesn't mean if Carson came along that I wouldn't go on.

"What it means is that people in the Asian community are my teachers. They are the ones who have inspired me," Matsueda explained. "I draw inspiration from people who do things for other people—that's what keeps me going."

KIDS

A native of San Mateo, Matsueda grew up in South Palo Alto. "We lived about a half-mile from the Buddhist Church, so all I hung around with were Japanese and Chinese American kids. We played sports together," he recalled. "There were enough Asians in our neighborhood so that the schools could offer language courses. So in junior high I started to learn Japanese."

Then when his father decided to return to school, Matsueda and his family moved to Massachusetts. "For the first time I had to leave an environment in which I felt secure. Now I was one of only two Asians in my school and most [of the students] had never seen Asians before. This was also during the time of the race riots," he noted.

"I was bused to an all-white school with black and Puerto Rican kids. People would throw rocks at you and spray paint 'Chink' and 'Niggers.' The teachers were racist, they'd let other students use words like 'Jap' and 'Nigger' in class. I had knives pulled on me and I was jumped in the hall," said Matsueda. "I never had to deal with whites before—they viciously hated you.

"The apartment complex we lived in was also a case of blatant racism," he charged. "The landlords never took care of it. The toilets would backup, water would flood the hallways and it would smell. The whole experience opened my eyes," said Matsueda.

COMMON INTERESTS

"I hung around with blacks and Puerto Ricans because we had common interests in music and basketball. That's all I lived for was basketball, not school. While I knew I wasn't black, it was hard to feel Asian, because when you're younger you need reinforcement from your peers," Matsueda explained.

"When you're taking that s--t everyday it's hard to keep your perspective. A lot of people turned to gangs and drugs. Then I joined this karate club. The instructor was black," the comedian noted, "but acted very Japanese. He was a strict disciplinarian who insisted on using Japanese terms."

"The instructor was a community worker who taught his students for no money. He instilled in us a sense of self-worth by teaching us to have respect for ourselves and our own identity," Matsueda explained.

When Matsueda was in high school, his family moved back to the West Coast. "I had Asian friends again and I got involveld with the Junior Young Buddhist Association. We did stuff for the Issei and helped to raise money for the church," he said.

EOP

After high school Matsueda attended UC Davis. "I lived in the Equal Opportunity Program (EOP) dorm. My roommates were black and Pilippino. We shared similar interests in basketball and music, but we also made an effort to learn about each other's culture. It was a good learning experience," Matsueda stated. After his junior year Matsueda became coordinator of the program.

"I brought in speakers from the Black Panthers and the Mexican American Drug Abuse Program. I also arranged tours of Japantown and brought in someone to speak about the Chol Soo Lee case. As minorities, we face common issues and experiences," he stressed.

Matsueda went to Japan after college for a year as an exchange student. "I learned enough Japanese so that I can do some conversing," he said. "And [with] what little I can speak, I can do things for the community. . . ."

Matsueda just finished his first year as a law student at UC Davis Law School. His experiences on the East Coast inspired him to want to become a lawyer.

ONE WAY

"The landlords, the teachers — all I used to say was that I wanted to kick their ass, but my Dad told me 'that's not going to get you anywhere, why don't you become a lawyer?' To me it's one way to deal with racism. It's not the only way, but it's what I'm interested in doing," he expressed.

"People ask if I want to be a professional comedian, but I can't see myself doing it as a way of life. Although it's a big part of my life, I'm not engulfed in it. I'm one of those people with varied interests. Every person I meet, I learn from. This is reflected in my routines. I take in the influence of other people," said Matsueda.

"I want to emphasize that it isn't because of me. It's the community people who've given me the strength to perform. It's not because of talent. I'm just an average kind of guy just talking. It's the Asian community who's giving me help," Matsueda stated.

"Breakin' It Down is available through Nihonmachi Legal Outreach, 2012 Pine St., SF 94115. Cost for the album is $8. □

J-town Music, Comedy Festival Slated June 25

SAN FRANCISCO — The Nihonmachi Legal Outreach will present the J-Town Music and Comedy Festival Saturday, June 25. The festival features comedian Bob Matsueda, C-Jam Jazz ensemble, and singer/musician Robert Kikuchi-Yngojo.

Bob Matsueda will be cutting a live album at the festival which begins at 8 pm and runs until midnight. It takes place at the Christ United Presbyterian Church, 1700 Sutter/Laguna Sts., SF.

The $5 donation will benefit the Nihonmachi Legal Outreach, which is a community-based law gorup that provides free or low-cost legal counseling to the Asian American community. For information and tickets call 567-6255. □

Close to The City. Not close to the cost.

New condominium homes in Daly City from $114,000.

5% down
10¾%
(11.13% Annual Percentage Rate)
30-year fixed rate financing

Take a look around San Francisco. At the many beautiful, but *extremely* expensive, condominiums.

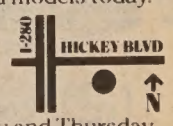
Then take a 10-minute drive on I-280 from downtown down to Huntington Terrace. It's just a few miles—but many thousands of dollars—below The City.

Fine features inside and out.

From the hardwood parquet entry to the private deck, you'll find luxurious amenities throughout. The kind of features you'd pay more for in The City. Like wood-burning fireplace, ceramic tile countertops, walk-in closets, all-electric kitchens with the most modern built-in appliances. And much more.

Compare for yourself.

To see how much you can buy for so little at Huntington Terrace, view our furnished models today. From I-280, exit Hickey Blvd. east to 333 Hickey. Open noon-5 p.m. Closed Wednesday and Thursday. Phone 755-6598.



Huntington Terrace

Example: Purchase price of $114,000; 5% down ($5,700); loan of $108,300; 360 monthly payments (including principal and interest) of $1,011; Annual Percentage Rate of 11.13%. Prices and financing subject to change.

Superman III Has Pryor, Computer and Slapstick

PROGRAM NOTES

By RICHARD SPRINGER

Both *War Games* (reviewed last week) and *Superman III* owe a debt to *2001*. When HAL, the lip-reading computer in Kubrick's *Space Odyssey* became paranoid and took control of the space ship, it made for a spine-tingling moment.

In *War Games* a similar jolt is administered when a military supercomputer is programmed to be "game-happy" and decides it must play an accidentally-triggered nuclear confrontation to an ultimate conclusion.

SUPERMAN

In the latest of the *Superman* series, Richard Pryor plays a ne'er-do-well who discovers he has an aptitude for computer programing. He graduates from stealing the half-cents from a corporation payroll to causing world havoc, at the bidding of villain Robert Vaughn, for Superman to undo.

The climax of the movie occurs when a super-computer designed by Pryor decides, like HAL in *2001*, that it doesn't want anyone, even Superman, to pull its plug.

Critics have been unkind to *Superman III*, perhaps forgetting that the film is supposed to be campy and tongue-in-cheek. It also could be that escapist summer fare (*Blue Thunder, Return of the Jedi, War Games, Octopussy)* is wearing out its welcome.

This critic never took *Superman I* and *II* too seriously, despite the presence of Marlon Brando and some good comic moments from Gene Hackman in the first film.

In the latest film, director Richard Lester starts off with some funny slapstick gags, uses Pryor to good advantage (although a bit less mugging and overacting might have helped), and includes a split personality crisis, disappointingly-staged, between the good and kryptonite-dominated evil side of Superman's psyche.

RIVALRY

Superman III would have been better if a rivalry between Lois Lane (Margot Kidder) and Clark Kent-Superman's new love interest (Annette O'Toole) could have been developed and if the supercomputer could have taken control over its somewhat-weak quartet of villains earlier in the film.

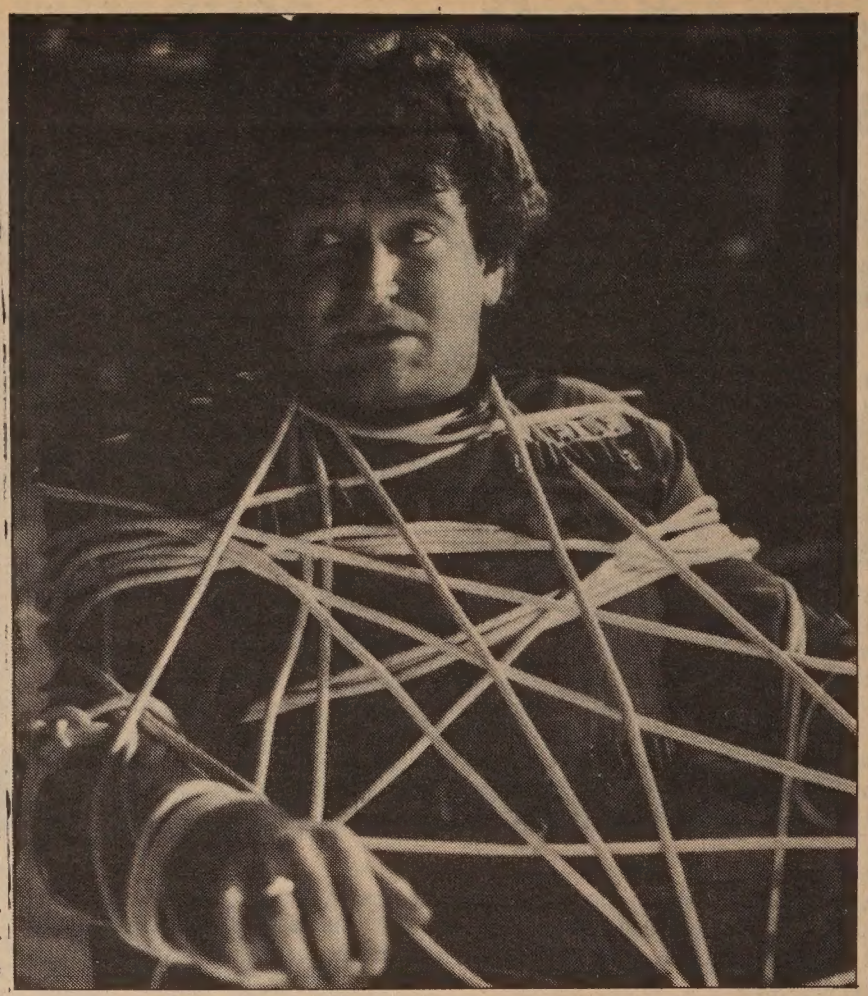
Also the sub plot with Clark Kent and O'Toole resuming a high-school romance at a class reunion never quite jells with the main action. Overall, though, *Superman III* is entertaining in the comic-book style that is intended.

●The danger when an actor underplays a role opposite an actor who chews the scenery is that the interaction can result in an uncomfortable mix of farce and melodrama.

In *The Survivors,* Walter Matthau seems to spend most of his screen time trying to calm Robin Williams down. It is not accidental that Matthau's best line is delivered after he has tied the scene-stealing Williams to a chair.

SATIRE

The Survivors is a black comedy, with the satire upstaged by too much slapstick. The plot has at its center a pursuit of Williams and Matthau by a strong-arm robber (Jerry Reed). Instead , it should have developed the type of satire introduced in the initial scenes, as Williams is fired from his white-collar job by his timid boss' parrot.



Robin Williams shown here in a scene from his new movie *The Survivors.*

Despite some pot shots taken at right wing para-military groups, the last half of the film is disappointingly tame. A few very funny moments don't compensate for the dull spots.

●The French have a way of making infidelity look about as serious as a trip to the local drug store. In *La Boum,* currently at the Ghirardelli Square Cinema in San Francisco, the plot bounces back and forth between a marital crisis between husband wife (Claude Brasseur and Brigitte Fossey) when the husband plays around for one night with an old girlfriend ,and their young daughter's attempts to gain the attention of a boy at school.

Director Claude Pinoteau squeezes out a fresh approach to a time-worn sitution. Denise Grey does a nice bit as a hip great-grandmother with unconventional attitudes. Light and fluffy like a French pastry, *Le Boum* leaves one feeling good, if not full. The title is slang for a party without the grown-ups.

●Two Australian films that were reviewed when they were shown in the Bay Area have returned for regular runs. The better of the two is *Heatwave,* a political thriller starring Judy Davis. It is at the Clay.

We of the Never Never, about pioneers in the Australian outback circa 1902, is all of 133 minutes. A respectful look at racial prejudice and a woman's struggle to break the stereotype of the helpless wife, *We of the Never Never* is at the Mercury in San Francisco and the Rialto 4 in Berkeley. □

Dance, Nurses, Sexual Assault On *Asians Now!*

SAN FRANCISCO — Mitsuko Mitsueda, winner of a Bay Area Critic Circle Award for Choreography, talks about her experiences as a choreographe r and her most current work *Shingo.*

Also featured will be a discussion of the Foreign Nurse Special Project with Mary Tinker, coordinator and Melita Cardenas-Gines, instructor. The project is designed to help foreign trained nurses pass the California RN Board Exam and the first six-month program begins in July. The project can be contacted at (415) 577-1155.

In the final segment Asian Sexual Assault Awareness Committee chair Angela Chen discusses the need for increased community awareness around the issue of sexual assault. Too many assault cases go unreported due to cultural stigma and the victim's needs and problems must take priority over the convenience of silence. □

Gee Twins Win in Las Vegas

LAS VEGAS, Nev. – The 14-year old twin daughters of Yim and Betty Gee of San Carlos have both won major events in the US Open Table Tennis championships which were held earlier this month in Las Vegas, at the Tropicana.

Diana won the top junior singles event for girls under 17 when she defeated Li-Zu Lin, 15 of Taipei. She also placed second in the under 15 girls single category after losing in the fifth game to Tieu Lan Vuong, 14, from Los Angeles.

Lisa placed second in the under 21 rating event, after losing to Colorado's Kisia Gaca, 21. She and sister Diana won the under 17 and under 15 girls doubles event by defeating Jasmine Wong, 14, of New Jersey and Vicky Wong, 13, of New York.

The Gees will also compete with 2,600 other athletes in the 33-sport program of the upcoming National Sports Festival in Colorado Springs from June 24 to July 3. That event is sponsored by the US Olympic Committee.

Diana recently captured the second member slot on the US Women's Team for the Pan Am Games to be held in August in Venezuela. Lisa qualified for an alternate position. The two are among the top 10 women in the US in table tennis. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

Bar and Lounge Owners
At Last There is a Sure Thing

AS SEEN ON T.V.

NEW in California

LITTLE CASINO

The Most Amazing Adult Video Game of All!

IF You Own a Bar or Lounge and don't own a LITTLE CASINO ™.

You're Losing Money – "Lots of Money"!

Many business locations like yours are cashing in on these "electronic oil wells" . . . and so can you.

We are introducing the greatest money-maker California restaurants, bars and lounges will see this year – LITTLE CASINO, a counter top Bonanza proven nationally, is now legally available in California!

- As much as $2000 per month income - national average is $800.
- Builds bar business – studies show bar increases up to 10%.
- 4 Games in 1 – No built-in obsolescence – Blackjack, Craps, Poker and Hi-Lo.
- Virtually maintenance-free – No hassles with constant service.
- Portable (16" wide, 12" deep X 16" high) and lightweight (35 lbs.)

IT'S Proven Profitable, Fun Exciting and Legal!

For Information Call:
(415) 572-9222
Ask About Our Lease and Finance Program and Our 2-Week Free Trial!

FULL SPECTRUM
MARKETING AND SALES CORP.
1730 So. Amphlett Blvd., #127
San Mateo, CA 94402

We are the only authorized Little Casino distributor in the Greater Bay Area.

INVESTMENT INQUIRIES WELCOMED

新世界旅行社
NEW WORLD TRAVEL SERVICE
1118 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA. 94133
TEL. 982-3577
IATA

INTRODUCING
CHINA AFFORDABLES

#11 07/17/83 07/19/83 Shanghai, Suzhou, Nanjing, Zhengzhou, Louyang, Xian Beijing (08/08/83)
1499 $2,700.- (21 Days) Beijing 北京
上海、蘇州、南京、鄭州、洛陽、西安、北京。

#12 08/07/83 08/10/83 Guangzhou, Xian, Urumqi, Liuyuan (visit Dunhuang), Jiuquan (tour Jiayuguan), Lanzhou, Beijing. Guangzhou (08/30/83)
1653 $2,640.- (21 Days) 廣州
廣州、西安、烏魯木齊、柳園(敦煌)、酒泉(嘉興)、蘭州、北京。

#14 10/07/83 10/10/83 Guangzhou, Xian, Beijing, Nanjing, Wuxi, Suzhou, Shanghai, Hangzhou, Guilin. Guangzhou (10/31/83)
$2,350.- (21 Days) 廣州
廣州、西安、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林。

#15 09/01/83 09/02/83 Shanghai, Hangzhou, Beijing, Harbin, Changchun, Shenyang, Xian, Guangzhou. (Huang Shan included). Guangzhou (09/27/83)
1767 $2,751.- (25 Days) 廣州
上海、杭州(遊黃山)、北京、哈爾賓、長春、沈陽、西安、廣州。

#17 09/05/83 09/06/83 Beijing, Chengde, Hohhot, Datong, Taiyuan, Xian, Lanzhou, Jiuquan, Dunhuang, Shanghai. Shanghai (09/28/83)
F 0964 $2,690.- (24 Days) 上海
北京、承德、呼和浩特、大同、太原、西安、蘭州、酒泉、敦煌、上海。

MINI TOURS TO CHINA – Monthly departures
A 10-day visit to Peking - deluxe hotel accormodations. Please call (415) 982-3577 for details.

Asian American Theater Company Play Delicate

(L-r) Ken Narasaki and Seiji Steimetz in the AATC's current play. (Photo by Bob Hsiang)

By RICHARD SPRINGER

Live Oak Store, the current production of the Asian American Theater Company, is a delicate play about impressions. One gets the feeling what it must have been like for a struggling Japanese American family during the Depression era. Racial prejudice is treated simply without rhetoric in the play. It's just one more peril facing the Japanese family of shopkeepers.

Author Hiroshi Kashiwagi has obviously taken much from his own life and given it dramatic shape. The young boy in the play (Seiji Steimetz) is a watcher, like Kashiwagi. He perches above a billboard next to the store and observes the ebb and flow around him.

There are a few boldly dramatic moments—when a crazy anti-Japanese tramp (Ken Narasaki) attacks the father (John Nishio) and when the father leaves his business to drive a friend (Chris Huie) to the hospital. However, Kashiwagi is more concerned with giving a true picture of what life was like at the time than with themes or a build-up to some dramatic crisis.

One wishes the playwright took more chances with his characters, but perhaps their closeness to real life figures inhibited substantive changes for the sake of dramatic tension. No one undergoes a shift of character in the play, although one assumes the boy has grown wiser through his power of quiet observation.

Ken Narasaki and Chris Huie portray charactrers of depth and emotion. Kashiwagi is less successful in writing the part of the mother. Sharon Iwai does as good as she can, given the fact that most of her activity is busying herself around the house. There is never one moment where we see the real person behind the industry.

Steimetz and Trici Seid are both very good and credit should be given to director Anna Duhay and the Theater Company as a whole for the consistency in eliciting fine performances from their child actors.

One suggestion that probably comes too late, since the play continues only through July 2, is that the set should have made the boy's perch above the billboard more striking. It would have added more humor if the supporting characters had to spot him in a more hidden location.

(L-r) Trici Seid and Sharon Iwai in *Live Oak Store.* (Photo by Bob Hsiang)

Live Oak Store has performances Thursday through Saturday at 8 pm and Sundays at 7 pm. For information call 752-8324. The theater is located at 4344 California, SF. □

New Leaders Named at Japan Society of NoCal

SAN FRANCISCO — Recently-elected officers of the Japan Society of Northern California, for 1983-84 year were: Ernest A. Mitchell, president; Junichi Amano, vice-president; Donald R. Davis, vice-president; Thomas P. Rohlen, vice-president; Paul N. Hayashi, treasurer; Hatsuro Aizawa, secretary.

The Japan Society of Northern California is a nonprofit organization which serves as a major regional forum for fostering understanding between the US and Japan. For information call 986-4383. □

Checked your insurance coverage lately?

How long has it been since you reviewed your insurance coverages? With inflation and rising prices, you may find that your current insurance is woefully behind the times.

Let us prepare a comprehensive insurance review for you. No obligation, of course. This important review can pinpoint for you areas where you are properly covered — and where you're not.

It's just one of the important services we, as insurance professionals, can offer you.

Call us today

Philip Lee Insurance Agency, Inc.

PIA

1042 Grant Avenue, 6th Floor
San Francisco, Calif. 94133
Tel: (415) 986-1033

Traveling this summer?

VISA

Take the United VISA Card!

- Pay only 7½% interest annually on your unpaid VISA balance when it is secured with a passbook savings account. NO ANNUAL FEE. No per item charges.
- Use it for purchases at more than 3 million merchants around the world.
- Get cash advances or emergency cash at over 90,000 financial institutions worldwide.
- Use our VISA overdraft protection in case you inadvertently overdraw your United checking account.

Apply today at the United Bank branch nearest you. And ask about our FREE 5¼% Interest Bearing Checking Account with a minimum balance requirement of only $100.

UNITED BANK F.S.B.
UNITED FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION'S NEW NAME
聯合銀行

Executive Office:
130 Montgomery St. 392-5400

San Francisco Offices:
▪1066 Grant Ave. 391-1450
▪498 Clement St. 668-6888
3555 Balboa St. 668-3700
40 Leland Ave. 333-5000
719 Taraval St. 665-4741
401 Judah St. 665-3711
2300 Polk St. 673-5603
4620 Mission St. 586-2500
2300 16th St. 552-9977
1390 Market St. 552-3336
699 Portola Drive ... 661-6710

San Leandro Office:
13720 Doolittle Dr .. 357-5552

Oakland Office:
▪367 8th St. 836-2881

Stockton Office:
146 E. Market St. (209) 465-3411

Coming-Branch Offices:
19th Ave./Junipero Serra, S.F.
Florin Freeport, Sacramento
▪OPEN SUNDAYS 10-3

FUNDS INSURED TO $100,000 BY AN AGENCY OF THE FEDERAL GOVERNMENT

Elderly Must Exercise More Care When Taking Drugs

Fang with her client. (Photo by Thomas Wing Wo)

SAN FRANCISCO — As people become older, often they begin to face different and more numerous ailments. With the illnesses then comes a prescribed treatment that may include some type of medication, whether over-the-counter or prescription.

"The elderly have more health problems and have to take different drugs more," stated Sophie Wong, executive director of the Northeast Medical Services in Chinatown. "They often have multiple diseases."

COMPLICATED

Lynn Fang, a counselor at Self Help for the Elderly, concurred. "I have a client and he suffers from Parkinson's [disease], diabetes, hypertension and insomnia. He usually takes six, seven or eight kinds of medication."

To make matters more complicated, Fang noted that many of the elderly clients are on Medicare, a federal program which provides medical financial assistance to seniors. "They can go to any doctor they like and get medical help."

Referring to the problem as "doctor-shopping," Wong elaborated. "Patients may feel they are not getting better right away. Therefore, they go to another doctor. The drugs may not help so they see a new doctor."

Dr. Alfred Rider, medical advisor to the California Health Profducts Information Council, an association of health products manufacturers, reported, "It's not unusual to find upwards of two dozen prescription and over-the-counter dugs in their [seniors'] medicine cabinets."

OVERDOSE

Seniors as a group often take too many drugs, argued Rider. "They also overdose, mix their drugs with alcohol and combine them with other drugs and health products — all of which can be dangerous."

Many prescription drugs can work against each other, he pointed out, and are potentially dangerous. Diuretics, for example—widely prescribed for high blood pressure—reduce potassium in the body. If taken with digitalis, a drug commonly given for heart ailments, many diuretics will make the digitalis toxic, resulting in heartbeat irregularities, confusion, nausea and vomiting.

Wong acknowledged, "Sometimes it is so hard to control. They say they are seeing you, but they don't say they are seeing another doctor, too. It's not just with Western medicine, but also [Chinese] herbal medicine."

"Some [seniors] have relatives in Hong Kong who send them herbal medicines. They think it is good [for them], but it's not always so, because of the long-term side effects," warned Fang.

SHOEBOX

The ability to procure so many drugs has sometimes led to another problem, which an On Lok administrator calls the "shoebox syndrome." Stephen Schmoll, deputy director for administration at the health center for the frail elderly explained to *East/West* what he meant by the phrase.

"They [the elderly] carry around their medication to share with other people. After they feel well," said Schmoll, "they save the medicine [that's leftover]. When their friends complain, they say, 'This medicine helped me, try this.' "

Though dispensing medicine without the proper credentials is a problem, all Wong, Fang and Schmoll brought up another issue that frequently comes with the passing of years: forgetfulness and confusion.

"If the person has no family, then what do we do?" asked Wong. NEMS staff make home visits "to bridge the gap between doctors and patients. Doctors don't have the time to monitor drug use," she asserted. Through these homes visits, Wong said that she sometimes found patients still in possession of a full bottle of medication, which, if used according to the doctor's directions, should have been only half full.

WORK CLOSELY

Self Help's Fang also conducts regular visits to the homes of her clients. "Doctors usually tell them what to do, and I do the monitoring. I have to work closely with the doctor," she said. This often entails calling a doctor and letting him/her know what the situation is and what other medications are involved with a client.

One of the most commonly mentioned problems focuses on persons who suffer from hypertension. "Hypertension may not have any [outward] symptoms," Fang explained. "A patient may feel all right and not take his medicine. If he continues this, then the blood pressure keeps [on a] high [level]." She did acknowledge that some clients know that for hypertension they must keep on their medication.

Participants of the On Lok health program are less likely to run into problems with multiple doctors and multiple drugs, or with not following a physician's orders, maintained Schmoll.

"Under our health program, we are the sole provider of health care for the participant. We determine the care plan for each individual, and case management and care are given in a consolidated model of care." He also stated that On Lok participants are given a different colored Medicare card to help alert doctors outside their program to call On Lok first if a person comes in for service.

Sophie Wong, NEMS. (Photo by Thomas Wing Wo)

UNIT DOSE

For those persons who are more confused, Schmoll noted that On Lok can prepare a unit dose packet to reduce any possibility of an overdose. Those who live alone receive a daily reminder to take their medication.

Wong and Schmoll emphasized the role of the family in trying to monitor and assure proper drug use among the elderly. Schmoll said that On Lok tries to teach them about the importance of the drug. Pharmacists have also gained more responsibility in the proper dispensing of medicine under the On Lok and the NEMS systems of health care.

"We have 290 participants enrolled," informed Schmoll. "We have contracted with a pharmacist in the area and he has access to our complete participant profile." With just one pharmacist, he asserted, there is a built-in control that can help minimize dangerous drug interaction.

Wong also felt that pharmacists, as well as physicians and patients, must be involved in the process. "A good trait of a professional is to keep up with the new drugs." This, she argued, fell most logically into the province of the pharmacist. There is a new trend to let the pharmacist control the dispensing of drugs, and let the doctor just diagnose."

PROBLEM

At the same time, however, she quickly added that if the patient goes to more than one pharmaicst, then that would be a "problem." NEMS, for instance, has itself contracted with 15 pharmacists. Though Wong

continued on next page

LEESTOURS, Inc.

209 POST STREET SUITE 1021 SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 956-1163 • TELEX: 278163 LEES UR

(AUTHORIZED AGENT OF CHINA TRAVEL SERVICE, HEAD OFFICE, BEIJING, CHINA)

CHINA TOURS 1983

DEPARTURE	PLACES OF VISIT	DURATIONS
"THE GOLDEN ROUTES"		
MAY 21	Hong Kong Beijing Hangzhou Huang-shan Wuhu Nanjing Wuxi Suzhou Shanghai Guangzhou Hong Kong	24 Days
JUN 25	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Xi'an Beijing Nanjing Suzhou Shanghai Hangzhou Guilin Guangzhou Hong Kong	25 Days
JUL 04	Hong Kong Guangzhou Beijing Xi'an Chengdu Lhasa Xigaze Chengdu Chongqing Yangtze River Cruise Yichang Wuhan Guangzhou Hong Kong	26 Days
SEP 04	Hong Kong Guangzhou Guilin Beijing Hangzhou Shanghai Nanchang Lu-shan Jingdezhen Guangzhou Hong Kong	22 Days
SEP 4	Hong Kong Guangzhou Xi'an Lanzhou Jiuquan Dunhuang Urumuqi Turpan Kunming Guangzhou Hong Kong	23 Days
Sep 24	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtze River Gorges Yichang Wuhan Beijing Nanjing Shanghai Hangzhou Guangzhou Hong Kong	25 Days
OCT 08	Hong Kong Guangzhou Hangzhou Suzhou Shanghai Beijing Zhengzhou Shao-lin Temple Xi'an Kunming Stone Forest Guilin Guangzhou Hong Kong	26 Days
OCT 18	Tokyo Beijing Xi'an Luoyang Kaifeng Zhengzhou Nanjing Suzhou Shanghai Hangzhou Guangzhou Hong Kong	27 Days

"THE SCENIC ROUTES"

DEPARTURES: JUN 24 JUL 22 AUG 12 SEP 02 OCT 07 NOV11 DEC 16
DURATIONS: 22 Days
PLACES OF VISIT: Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Xi'an Beijing Hangzhou Guilin Guangzhou Hong Kong
TOUR PRICE: US$2,380.00 per person (sharing twin)

EUROPE TOURS 1983

MAY 14 & JUL 16	Paris London Berlin Cologne Rhine Cruise Baden Baden Rhine Falls Zurick Interlaken Jungfraujoch Berne Milan Venice Florence Pisa Rome	21 Days

利時旅行社 授權代理 中國旅行社總社

ST. MARY'S
HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

We Bank On Your Future

建東

建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Member FDIC

Main Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
(415) 781-6565

Richmond District Branch
317 - 6th Avenue
San Francisco, CA 94118
(415) 386-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 956-6565

Oakland Branch
360 - 12th Street
Oakland, CA 94607
(415) 530-6565

Guam Branch
P.O. Box El
Agana, Guam 96910

continued from previous page

stated the organization has control over what is on the medical record, and hence, what patients are prescribed, she admitted there was "no control" over what happened in the private sector side with the pharmacists.

The problem, however, does not lie solely with prescription drugs, Fang pointed out. Even over-the-counter medication can be dangerous. Aspirin, she said, can cause bleeding of the stomach.

"We emphasize from time to time — many times — 'don't overuse aspirin!" If they have pain, a cold or fever, they take aspirin," lamented Fang.

She observed, though, that Self-Help's educational effort may be making some progress with the seniors. "Now it seems that they are getting somewhat familiar with the side effects of aspirin. Education is slow, but the level of knowledge is getting higher."

Education of the seniors may be one of the key factors in reducing problems of misuse and overuse of drugs. Fang told *East/West* that Self Help for the Elderly has put together a bilingual booklet on the proper use of Western and Chinese medicine. Although not yet published, Fang felt, "it will be a great help to all the elderly. It's written in simple language and has a simple format."

The counselor definitely concluded that it is a lack of education that has led many seniors not to know what is good for them medicinally-speaking. "That is why we have to do a lot of presentations."

PATRONIZE EAST/WEST

Allan Seid Appointed to State Mental Health Advisory Council

SACRAMENTO — Dr. Allan L. Seid, president of Asian Pacific American Advocates of California (APAAC), a state-wide coalition composed of over 450 organizations, was appointed by Senate President Pro Tem David Roberti to the California Citizens Mental Health Advisory Council.

Seid was reappointed last year to the California Board of Education by then Governor Jerry Brown, but most Republicans in the Senate blocked confirmation by withholding their votes.

SHORT

He fell one vote short of the two-thirds affirmative Senate vote necessary for confirmation. Many Republican Senators, among which was Republican Minority Leader William Campbell, wanted newly-elected Republican Governor George Deukmejian to make the appointment of Seid.

However, when Deukmejian became governor, he withdrew Seid's nomination over Roberti's objection and the consternation of numerous Republican Senators and prominent Republican leaders in his own Transition Advisory Team.

"Dr. Seid's qualifications for service to his fellow Californians are far too valuable to be lost," Roberti said in appointing Seid to the 15-member advisory council.

Seid is the founder and second-term president of APAAC, serves on the clinical faculty of Stanford Medical Center, is a psychiatrist in private practice in Palo Alto, and directs Asian Americans for Community Involvement's Mental Health program (AACI) which serves Asian immigrants, Indochinese refugees and American-born APA's.

PUBLIC FUNDS

The community activist served five years on the Santa Clara County Mental Health Advisory Board and chaired it for two years. He was central in the successful advocacy efforts by AACI to persuade the Santa Clara County Board of Supervisors and its Health Department to allocate the first county public funds to operate a culturally-relevant and linguistically-appropriate mental health program for Asians in 1977.

His mental health activities won him state honors twice when he was awarded the coveted title "California Mental Health Volunteer of the Year" from the Californian State Mental Health Association as well as the regional counterpart award "Santa Clara County Mental Health Volunteer of the Year."

Seid has chaired and served on four other major county commissions: County Human Relations Commission, County Drug Abuse Control Commission, Regional Criminal Justice Board, and Regional Health Systems Agency.

He has received numerous County commendations and recognitions for outstanding services in the field of human and civil rights, community education and health programs, and criminal justice and juvenile delinquency prevention efforts. Seid was commended in the United States Congressional Record in November 1978 for "Distinguished and exemplary service in advancing the civil rights of Asian Pacific Americans."

ADVISE

The California Citizens Advisory Council is mandated to advise and assist the Director of the Department of Mental Health and the legislature in carrying out the provisions of the California Community Mental Health Services Act.

This includes the review of mental health policies, services, budgets, legislation and treatment practices which have an impact on the quality of mental health in California. In carrying out its mandate, the council encourages and accepts input from all mental health constitutent groups.

Seid stated, "It is a matter of record that the mental health needs of Asian Pacific Americans — long-time Californians or new arrivals— have been historically and continue to be ignored.

"Extant mental health services for APA's are anemic at best, and all too frequently, inaccessible for newly-arrived Asian Pacific refugees and immigrants due to programatic lack of capacity to render assistance in the specific primary language of the clients," he charged.

"It is the rule, rather than the exception, that the service delivery system is further flawed by employed professional and auxillary staff ill-trained or lacking training to develop and implement therapies that embody culturally-acceptable and effective treatment strategies and modalities," the psychiatrist maintained.

"These critical problems and issues must be addressed and resolved." Input or concerns regarding local, regional, or statewide mental health policies, needs, services and practices can be sent to Allan Seid, MD, 230 California Avenue, Suite #205, Palo Alto, CA 94306, (415) 327-1056. □

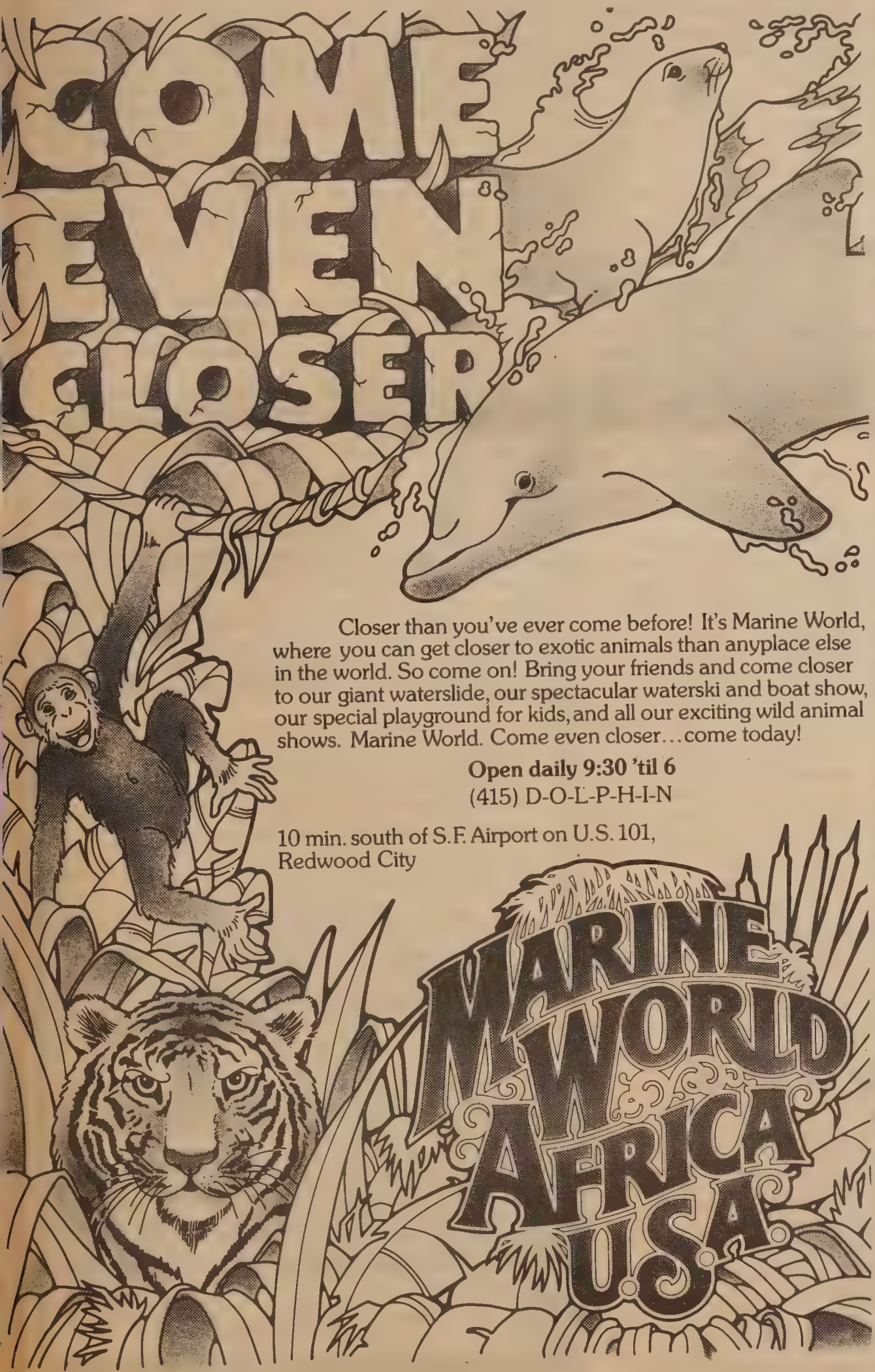
Cameron House Offers Summer School Session

SAN FRANCISCO — Because of cutbacks in government funding, a number of students will not have summer school this summer through the school district. Sixth graders in particular will have no summer school at all.

In light of this situation, Cameron House will be running a summer school for sixth graders from June 27 to August 11. The summer school will be taught by credentialed teachers from the SF Unified School District paid by the SF Education Fund.

The summer school will run Monday through Friday from 9 am-3:30 pm and includes free hot lunches and snacks. The registration fee is only $20, with $10 refunded if the student has perfect attendance.

Interested persons should register at Cameron House immediately. Contact Rev. Norman Fong, Eric Jue, or Tina Shum at 920 Sacramento Street or call 781-0401. Late registrations will be taken on Friday June 24: 10 am-noon and 4-6 pm, and on Monday, June 27, 8-9 am. □



PERSONAL INJURY

HAVE YOU BEEN INVOLVED WITH

• Car accidents • Uninsured motorists • Wrongful deaths

Getting the run around from an insurance co?

over 8 years trial experience

IMMEDIATE AND PERSONAL ATTENTION • FREQUENT DISCUSSIONS OF THE STATUS OF YOUR CASE

We guarantee that unless there is a recovery on your case, there is no fee.

WONG, MAIN & WU
Attorneys at Law
(408) 297-2125

165 University Ave.
Palo Alto, CA.

28 North First Street
Suite 200
San Jose, Ca

Jeff Mori Named to Comm. To Look into Child Abuse

SAN FRANCISCO — Mayor Dianne Feinstein last week announced the appointment of an Asian American youth worker to her select committee to investigate alleged abuses at the SF Youth Guidance Center. Jeff Mori, executive director of the Japanese Community Youth Council, will be part of a five-member team that will look into several charges that youths and children held at the detention center have been subjected to abuse.

Mori, who learned of his appointment last Wednesday, told *East/West* how he views his mandate with the committee. "Our charge is to look at the specific charges and to make overall recommendations on how the system can change. At least that's what I *hope* we're going to be doing. It is broader than just looking at the specific problems only," he stressed.

UMBRELLA

Allegations of abuse arise principally from what the mayor's office identifies as an "umbrella group of public service groups in the Mission district," the Council of La Raza for Education, Assistance and Resources.

A staff member of the council, Roberto Hernandez, stated that his group has amassed some "hard core evidence" documenting at least thirty charges. The evidence includes statements from both youths and parents and cover not only physical violations against children, but also instances where youths have not been fed at the youth detention center.

For the Hispanic community worker, the specific problem which caused a lot of the recent anger involved a minority youth brought in on minor charges.

Hernandez said that this youth was raped at YGC. And rather than calling in the police right away to look into the incident, the probation department conducted its own investigation. Only after 10 days had already passed did the probation department call in the police. After the police had left, the child was raped a second time.

The mayor declared, "Because of recent rumors and allegations that children have been abused at the center, I want to assure that the resources of the full community are mobilized to investigate the situation and that the young people are properly protected."

Several groups have already begun separate investigations into the alleged abuses, including the Human Rights Commission's Intergroup Clearing House, which mediates instances of community tension and complaints, the Juvenile Probation Office, and the police when criminal charges are involved.

In addition, the SF Juvenile Justice Commission has begun its own investigation. According to Hernandez, after that group heard a presentation about the charges, one of the commissioners acknowledged that they already knew of the problems up at the Youth Guidance Center and requested a full investigation.

Feinstein stressed, "The special committee will supplant none of these [other efforts], but simply will reinforce the collective effort to assure that any possible abuse is discontinued and eliminated." The five members will review the findings of the investigations and make recommendations to her office, the probation department and the juvenile court judges, she explained.

FINDINGS

The mayor has asked the group to present its preliminary findings by August 15. The other members of the group include chair Rotea Gilford, a former homicide inspector with the police department and current director of the Mayor's Criminal Justice Council; Rosarios Anaya, president of the board of education and director of the Mission Language School; and Dr. Zuretti Goosby, chair of the Inter-Group clearing house.

"I want to assure that the counselors and others on the staff at YGC are well-trained and properly supervised, and that the center is run with the interest of young people foremost," emphasized the mayor. She also pledged her "cooperation to [the juvenile court judges who are in charge of overseeing the center] in working to improve the conditions at the center."

Mori expressed the hope that the commission would have the mayor's support in that area. Hernandez, however, was not so confident about the center's commitment to change.

"The probation department is obviously covering up [the abuses]," he charged. In a letter sent to the city, the La Raza council also stated its concern over how seriously the mayor will take the recommendations given to her by the special committee.

Hernandez was hopeful though, that because much of the legwork has already been completed by the council, the committee's investigation will be facilitated. "We're moving on this," vowed the community worker. □

Sewing Woman Wins Marin County Film Festival Award

SAN RAFAEL — Bay Area filmmaker Arthur Dong won first prize in the Independent category at the Marin County National Film Festival, a part of the Marin County Fair to be held June 30 to July 4.

The winners of the awards was announced in advance by the Marin County National Film Festival, now in its 13th year. The Film Festival organizers judged hundreds of 16 mm films of 30 minutes or less in length.

Regarded as one of the most prestigious small film festivals in the country, the Marin County Film Festival awards cash prizes in three categories: independent, student, and animation. Dong won $600 in the independent category.

Dong's film, entitled *Sewing Woman*, is a 14-minute fictionalized documentary that tells the story of one woman's determination to survive—from war-torn China to a new life in America.

The film is based on the actual life of San Francisco Chinatown resident Zem Ping Dong, who has worked in America's garment factories for over 30 years. The film combines footage from the villages of China, the factories of San Francisco Chinatown, old home movies, and intimate photographs.

For information about the fair call (415) 499-6400. □

Center Slates Open House

(Photo by Thomas Wing Wo)

SAN FRANCISCO — The Richmond District Neighborhood Community Center will hold an open house to celebrate the completion of the interior work of its building. The event will open with lion and sword dancers, following by tai chi and musical performances. There will also be multi-ethnic food—Chinese, Japanese, Rissian and American. Volunteers will be available to help interested persons reigister for the center's many programs.

The center, formerly known as the Lucinda Weeks Richmond Community Center, has a multicultural preschool for children from ages 2 to 5 years. Self Help for the Elderly also runs one of its ethnic lunch programs there. Lunches catered by the Kum Moon Restaurant on Clement cost seniors over 60 years of age only 90¢.

Low-cost music lessons are given at the center, including a classical Chinese music workshop. Fees are determined on a sliding scale depending on income. The center also houses the adminstrative offices of the SF Special Olympics, a recreation and exercise program for mentally disturbed youths and adults.

In addition to the tenant programs listed above, the facility provides exercise, art and tai chi classes on weekends and evenings. It was originally a school site which was slated for demolition before Richmond area residents protested to keep it as a community center.

The open house takes place Saturday, June 25, 11 am to 4 pm. The center is located at 731-30th, SF. □

Balinese Music Classes Begin At Mills College

OAKLAND — Gamelan Sekar Jaya announces a comprehenesive program in Balinese music, theater and dance this summer in Oakland beginning on June 25th.

First in the program is Kecak (commonly known to American audiences as "monkey chant"), a vocal percussion theater which provides a dramatic introduction to Balinese culture. This workshop will be held at Mills College, June 25, 2-4 pm. The cost is $25. For a schedule of summer classes or information call 451-6015 or 658-3763. □

DR. BRADY
MODERN DENTISTRY
DENTAL PLATES
PARTIAL PLATES AND EXTRACTIONS
X-RAY EXAMINATION
LOCAL ANESTHETIC
IMMEDIATE RESTORATIONS
FOR THOSE SHORT OF TIME
DENTURES REPAIRED WHILE YOU WAIT
PORCELAIN CERAMCO JACKETS & BRIDGEWORK AT LOW PRICES
NOTICE TO UNION EMPLOYEES OR ANY OTHER GROUP WITH DENTAL COVERAGE. IF YOU ARE ELIGIBLE LET US HELP YOU!
DR. BRADY
TWO GROUND FLOOR OFFICES
SAN FRANCISCO
1262 MARKET STREET
Phone 392-6112
HOURS:
Weekdays: 8:30-5:00
COURTESY PARKING
55 NINTH STREET
OAKLAND
1437 FRANKLIN STREET
Phone 893-4222
Hours 8:30 to 5:00
Closed Saturday
FREE PARKING
DOWNTOWN MERCHANTS PARKING
14th & Franklin Streets

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE 434-1345

Tours To China
☆ SPECIAL TOUR ● 40 DAYS ● $3099 ● SF direct to Shanghai, Yanzhou--Qufu, Tai-on--Taishan, Jinan, Qingdao, Beijing, Beidaihe--Shanhaiguan & Qinhuangdao, Shenyang, Changchun, Harbin, Urumqi, Liuquan--Dunhuang, Jiuquan--Jiayuguan, Lanzhou, Guangzhou, Hong Kong ● departs 8/18
△ MT. HUANGSHAN ● 26 DAYS ● $2407 (SF/LA) Guangzhou, Hangzhou, Tunxi--Huangshan (Yellow Mts.), Shanghai, Nanjing, Yanzhou (Qufu), Tai-on--Taishan, Beijing, Hong Kong ● DEPARTS 6-10 & 7-1
△ MT. LUSHAN & MT. TAISHAN ● 28 DAYS ● $2407 (SF/LA) Guangzhou, Nanchang, Jiujiang, Mt Lushan, Jingdezhen, Shanghai, Nanjing, Yanzhou (Qufu), Tai-on--Taishan, Beijing, Hong Kong ● DEPARTS 5/3, 9/6
□ SILK ROAD & INNER MONGOLIA ● 29 DAYS ● $2707 (SF/LA) ● Beijing, Chengde, Hohhot (Inner Mongolia), Lanzhou, Jiuquan (Jiayuguan), Liuyuan (Dunhuang), Urumqi (Turpan), Xian, Guangzhou, Hong Kong ● DEPARTS 5/28, 7/9, 8/13, 9/3
□ 5 CHINA CITIES PLUS HONG KONG ● 17 DAYS from $1931
□ GRAND CANAL CRUISE ● 26 DAYS ● from $2301
□ YANGTZE RIVER CRUISE/SHAOLIN TEMPLE ● 30 DAYS ● from $2550
For brochures, contact:
KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 Grant Ave., S.F., CA 94108 TEL.: 415-982-8690
2 East Broadway, N.Y., NY 10038 TEL.: 212-431-7323
TOLL FREE: 800-221-7969
Except New York, Hawaii, & Alaska.

Malcom Yee's 'Small' Firm Wins Large Oakland Contract

Business/Finance Notes

By GRANT DIN

SAN FRANCISCO — United Engineers, Inc., a San Francisco-based contracting firm, received a $15 million contract on May 31 for construction of a new passenger terminal at the Oakland International Airport. The firm's principal is Malcolm Yee, a San Francisco native.

Bids for the Port of Oakland project were originally opened two months ago, but all three low bidders did not meet requirements for participation by minority business enterprises which were set by the city of Oakland, state and the Federal Aviation Agency, which is funding a large portion of the project. When bids were reopened, United submitted the lowest and received the contract.

SUCCESSFUL

This year has been United's most successful ever, with the company currently involved in $40-50 million worth of work, including a waste treatment plant in Novato, power-generating plant for the East Bay Municipal Utilities District and other work. In each case, United was the lowest bidder.

Asked why United has had so much success, Yee replied, "One of the reasons is that we're still small. Being small, your overhead is small. You don't have to get a job just to keep the company going.

"Because we are small," he continued, "we can also reduce our margin of overhead to the extent that we can be more competitive. I think that when larger companies bid larger projects, they don't always look at the project itself, but they mechanically have to put so much percentage on it.

"They mechanically have to do this, and they crank out jobs as a kind of routine thing, so they don't analyze each and every job. With a smaller company you can do that," Yee noted.

PRINCIPALS

Yee also remarked that since United is still small, the principals maintain a great deal of involvement in proposals and projects. "We are able to look at each job very carefully," he said.

The new terminal will be located south of the existing terminal at the Oakland Airport and will be a steel frame structure. United did not originally bid on this project because they were preparing another bid due the same day. But when bids were reopened, they prepared a new proposal.

United's permanent staff of about twenty to twenty-five mostly technical people such as engineers, includes Asian Americans, whites, Blacks, and Hispanics. Asians, however, are the largest group.

"We hire people regardless of their ethnic background, but Asian people come to us because of our participation in various things." He cited the Asian Contractors Association and the Minority Contractors Association, as possible factors affecting the Asians' decision. "[There are] a lot of Asian technical people out here. They come to us by word of mouth."

EXPANDED

United Engineers started in 1967 by doing a lot of commercial projects. Later it expanded into heavy engineering as well as industrial and commercial projects. Past clients include PG&E and Pacific Telephone.

In recent years though, United has been doing work exclusively for public agencies "because of the economy," according to Yee. Agencies include the Army Corps of Engineers, State of California, city and county agencies, and the US Navy.

The construction staff employed by United fluctuates, depending on how many jobs are under way, between 150 and 350 in the field. Currently 200 are employed.

Yee, a graduate of George Washington High School and the University of Calfiornia, noted that there are large numbers of subcontractors involved in major contracts. He encouraged more Asian and other minority subcontractors to contact them so United can consider them for their projects.

"We encourage that because we have a problem of getting large minority subcontractors to do our work.... There always seems to be a shortage of them."

United is one of the largest, if not *the* largest Asian contracting firm in the state, proudly stated Yee, and "[We] have always been in the mainstream of bidding jobs. . . .All projects have been competitively bid. We haven't used our ethnic makeup to get bids," he said. □

Conservation Corps Accepting Apps for Park Dev't Work

SAN FRANCISCO — The California Conservation Corps (CCC) is now accepting applications to hire 1000 unemployed youths for three months of park development work. The program runs from July 1 through Sept. 30. Young people between the ages of 18 and 23, living near the CCC's SF Center are encouraged to apply. The pay is $581 per month.

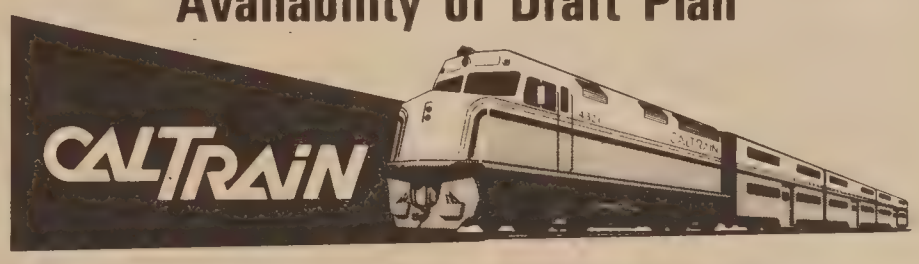
Applications for the program must be filled by June 24. Applicants must be residents of California, unemployed and not on probation or parole. For information and applications contact the local state Employment Development Department office, the CCC's SF Center, or call the CCC's toll free number (800) 9521-5522. □

Asian Gallery Seeks Volunteers

OAKLAND — The Asian Resource Gallery is seeking volunteers to help establish a community art gallery promoting the works of Asian American artists and art of interst to the Asian community. For information call Aline Hsu Singman 763-2970. □

public notice

Notice of Public Hearing and Availability of Draft Plan



THE CALTRANS/SOUTHERN PACIFIC PENINSULA TRAIN SERVICE
5-YEAR PLAN 1983-1988

The California Department of Transportation (Caltrans) in conjunction with the Southern Pacific Railroad, Santa Clara and San Mateo County Transit Districts and the San Francisco Municipal Railway will hold a public hearing regarding the Draft 5-Year Short Range Transit Plan for the San Jose-San Francisco Peninsula Passenger Train Service.

The plan, an annual prerequisite for receiving federal capital and operating assistance, contains goals and objectives for preservation and enhancement of the service along with the agencies' plans for expansion and improvement.

A draft of the plan has been prepared for public review and comment. After a comment period and the public hearing, a final version of the plan will be submitted in July to the Urban Mass Transportation Administration and the Metropolitan Transportation Commission.

The draft plan is available for review in the following locations during normal business hours:

Caltrans Information Center
150 Oak St.
San Francisco

San Mateo County Transit District
945 California
Burlingame

Santa Clara County City Libraries:
San Jose Main, Palo Alto Main and Sunnyvale Main

Santa Clara County Transit District
1555 Berger Drive
San Jose

San Francisco Municipal Railway
949 Presidio Avenue
San Francisco

San Mateo County City Libraries:
San Mateo Central, San Bruno, and Redwood City Main

San Francisco County Libraries:
Main and Excelsior Branches

The public hearing will allow you to express your opinions regarding the plan.

Comments received at the hearing or by Monday, July 18, 1983 will become a part of the official hearing record.

The hearing is scheduled on:

Wednesday, July 6, 1983
9:00 a.m.
CALTRANS Auditorium
150 Oak St., Room 22
San Francisco

If you have any questions or comments about the hearing or the plan, please contact Eric Schatmeier at (415)557-2945 or write to:

California Department of Transportation
(CALTRANS)
Office of Rail Operations
P.O. Box 7310
San Francisco, CA 94120

Caltrans

mazda

Experience Mazda 626, and ordinary luxury won't impress you anymore.

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

MOTOR TREND MAGAZINE'S
1983 IMPORT CAR OF THE YEAR

A New Breed of Fire Safety Inspector Comes to Town

By YURI KAGEYAMA

SAN FRANCISCO — If she were taller, she would have applied for the position of fire fighter, confesses Cynthia Woo, the newly appointed fire safety inspector at the Bureau of Fire Prevention of the San Francisco Fire Department.

The 34-year-old woman, who stands a petite five-foot-two, is one of the four "civilians" holding the position, and the first Asian American. Before this year, all the thirty or more fire inspectors were firemen, people who have had practical experience fighting fires.

ACADEMIC

The civilian inspectors, therefore, must "prove themselves," Woo explains, for their training is academic, though the trend these days is for all inspectors, regardless of background, to return to school for courses in fire science.

It was while she was working in South San Francisco as a dispatcher for the police and fire departments that Woo realized that her true interest was with the fire department.

A dispatcher receives incoming calls from the public to the police or fire departments, then speedily communicates to the appropriate units where to go and give help—a job not meant for the quickly panicking type.

"You have to keep your cool," Woo noted. Though a dispatcher's duties entail sitting by a phone, "there is never a dull moment," states Woo.

Cynthia Woo (Photo by Thomas Wing Wo)

SMALL CITY

In a small city like South San Francisco, a dispatcher handles calls for both the police and fire departments. In San Francisco, though, the dispatching is processed separately. After her five years at South San Francisco, Woo worked as a dispatcher for the police department in San Francisco for three years.

While working for the post office, she took a civil service exam. Thus began Woo on another career route that has led her to the current position as fire safety inspector which began in May 1983.

Originally, Woo aspired to be a teacher or a writer. At San Francisco State University, she majored in American Studies, an interdisciplinary field. "But, by the time I was getting out of college, teachers were getting fired.

And though she still enjoys writing horror stories and hopes to write a novel someday, Woo noted, "It's too difficult to make money as a writer."

HAPPY

Growing up in San Francisco, Woo was not exposed to the area of fire fighting until she became a dispatcher. Her father is a retired liquor salesman, and none of her relatives hold jobs or interests even remotely related to fire work—except perhaps for her only sister who is an underwriter for an insurance agency!

Asked about her family's reaction to her new job, she replied that they are very happy and laughed, "They're probably happy I'm not out on the fire engines."

While with the police department, Woo felt that "everything was negative. People become callous. It's a self-defense mechanism. Otherwise you'd go crazy."

She began to take courses at City College in fire science, including fire prevention, hazardous materials, arson investigation, rescue procedures and criminology. Woo said she wanted to do something to prevent disaster, "rather than picking up the pieces after a past calamity."

IDEALISM

A certain idealism in wanting to save lives and to help the community is an underlying trait for the employees of the fire department, Woo thinks.

In her current job, she is part of a team that inspects the city's high-rises to see if they meet the state fire marshal's office requirements. The regulations involve extensive and detailed standards covering the life safety systems such as sprinklers, fire alarms and exits.

Since the job necessitates contact with various types of people depending on the building one is inspecting—from Bank of America building executives to gas station attendants and owners of residential high-rises, one must enjoy dealing with people and possess oral communciation skills.

A little "diplomacy or tact," as Woo phrases it, comes in handy, to show the people how to make their buildings safe, to do something that would benefit them, too. This is more effective than ordering them.

DIFFICULTIES

For any other Asian woman who believes she is cut out for the fore-described type of work, Woo recommends her job. She has never encountered any difficulties on the job—either in public or from her colleagues—for being Asian or female.

There is another woman [Caucasian] fire safety inspector, and there are Asians and Blacks in the department also, according to Woo. Her co-workers are "very cooperative." And, though she has encountered surprise, the general public has not seemed to doubt whether she can do the job just because she is an Asian woman.

Everyone is worried about burglars and muggers, Woo points out, but do people stop to take measures for fire prevention—all the traditional "don't's" about not smoking in bed, not letting the garbage pile up, not allowing your children to play with matches and so on?

Ironically enough, all Americans, statistically speaking, are likely to be involved in at least one fire in his/her lifetime, a probability outweighing that of burglary. Woo laughs that she herself is "still waiting for her fire."

But, quite definitely, she is one person who takes fire prevention seriously—and that kind of commitment, San Franciscans can surely appreciate. □

State Bill Calls For Hospitals to Have Interpreters

SACRAMENTO — A bill by Assemblyman Peter Chacon (D-San Diego) requiring hospitals to provide interpreters to serve non-English speaking and deaf patients passed the Assembly on June 13 by a vote of 42 to 25.

"There have been incidents in which hospital and staff could not communicate with their patients because of [the] staff's inability to speak the patient's language," said Chacon. "My Assembly Bill 855 calls on hospitals to provide interpreters or bilingual staff to ensure adequate and speedy communications between staff and patients who don't speak English or who are deaf."

AB 885 also calls for a report to the Legislature in three years on how well this bill has been implemented and if it is still needed. □

California Pioneers Seek Historical Personal Mementoes

SAN FRANCISCO — The Society of California Pioneers is urging the general public to submit personal photographs, documents and momentoes of this city's bygone era, which will then be considered for publication in a pictorial history of San Francisco, *San Francisco: Adventurers and Visionaries,* scheduled for national distribution in the Fall of 1983.

All interested persons who have photographs, documents and items pertaining to San Francisco history are encouraged to immediately contact Joyce Moffett, Project Director, Continental Heritage Press, Society of California Pioneers (861-5278). □

Subscribe to East West and visit Marine World for free.

East/West now brings you the exotic animals of Marine World as well as comprehensive coverage of issues relevant to the Asian American community. If you enjoy reading *East/West,* you will enjoy even more the luxury of home delivery and not having to face the disappointment of copies sold out on the newsstands. Now for only $15, you will receive weekly home delivery of *East/West* for one full year plus a pair of tickets to Marine World, a total value of $34.90.

If you are already a subscriber, you can still take advantage of this free ticket offer. By renewing now before your subscription expires, not only will you be guaranteed against inflation in the future but also obtain two free tickets to Marine World.

Tickets are limited and going fast. Act now.

Enclosed is my check payable to *East/West.* Please send me two free tickets to Marine World and a subscription to *East/West* for ☐ 1 year $15 ☐ 2 years $28 ☐ 3 years $40

This is a ☐ new subscription ☐ renewal.

Name_____

Address_____

City_____ State_____ Zip code_____

Please mail to *East/West,* 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

2

Vuongs Win MGM Jackpot

Anton Vuong, a Vietnamese refugee living in San Francisco, hit a $180,927 jackpot at the MGM Grand Hotel-Reno. The win came on the third pull of a dollar slot machine after Vuong had played $9. Less than a minute later, a $327,856 jackpot was hit at the other end of the casino by Loretta Williams of Oakland. Picture (l-r) are Albert Rapuano, executive vice-president of the MGM Grand Hotel-Reno, Mrs. and Mr. Vuong and Williams. □

New Nat'l Dollar Store Opens

Secretary of State March Fong Eu is pictured here helping to cut the ribbon at the grand opening of a National Dollar Store's new location at 660 Broadway Street in San Francisco. (Photo courtesy of Air News Photo) □

LA Union Dispute Delays East West Play by Gotanda

LOS ANGELES — A dispute between the new Japan America Theater and a local stagehands union has resulted in the postponement of East/West Players production of Phillip Kon Gotanda's *Song for a Nisei Fisherman.*

"We brought up the matter of the stagehands union when we first went into negotiations for *Song.* The theater said it could not afford to go union but would look into it," Mako, the artistic director for East/West Players told the *LA Times.*

"The first week in May we discovered that they had only just contacted the union. We were not prepared to cross the picket lines, so we suggested that, under the circumstances it would be best to postpone until the theater decided what it wanted to do," Mako explained.

"East West, which entertains strong hopes of developing a lasting relationship with the new 880-seat theater, is particularly anxious for its conversion to a union house. Otherwise, Mako said, "the center can never come to its full flowering."

East West Players meanwhile is one of five theaters nationwide to receive a $13,000 grant from the Foundation of the Dramatists Guild/CBS Inc. New Plays Program to produce a new play with the playwright in residence. □

NLO Expands Legal Services

SAN FRANCISCO — Nihonmachi Legal Outreach (NLO) has expanded its services to now provide legal help to moderate income people on a sliding fee scale. Low-income persons will continue to be served for no fee.

NLO is a non-profit, community legal services organization serving the Asian community, and provides legal services for problems such as: family law (divorce, adoption, domestic violence, guardianship); wills; immigration; tax; criminal law; income (SSI, social security, unemployment); personal injury;; tenant's rights.

In addition, NLO presents workshops and training sessions on various legal issues for both community groups and agencies. Although NLO prefers non-English speaking clients to bring their own translators, translators can be provided by appointment. For more formation contact Nihonmachi Legal Outreach, 2012 Pine Street, SF (415) 567-6255. □

Guidebook on Finding Minority Vendors on Sale

SAN FRANCISCO — The Bay Area Purchasing Council has made available a guide for locating minority vendors. The "Handbook for Implementing an In-House Trade Fair" contains information for conducting a specific outreach effort to broaden corporate minority supplier bases. Copies cost $3 and may be obtained by calling the council at 543-5545. □

Shoong Golf Tourney Helps C'town YMCA

SAN FRANCISCO — Seventeen foursomes participated in the sixth annual Shoong Foundation golf Tourrament to benefit the Chinatown YMCA, on June11. A banquet held later attracted about 180 persons. Jon Jue, Solomon Ani, Jim Raines, Rocky Dudum and David Quan were honored for their scores. About $6,000 was raised for the YMCA. □

EVENTS

THURS, JUNE 23, 6 pm
Lecture/slide show on "Treasures from the Shanghai Museum," hosted by World Affairs Council, 312 Sutter, SF. $2.50/members; $4.50/non-members. RSVP required, 982-2541.

FRI, JUNE 24, 7:30 pm
"East Meets West in Health Care" panel discussion on acupuncture. Carr Auditorium SF General Hospital. Free. 956-3030.

FRI, JUNE 24, 7:30 pm
Asian Americans for Self-Integration and Assertiveness lecture-demonstration. 2322 Dividsadero St. Free. 922-5735.

SAT, JUNE 25, 2 pm
Films, *In Rehearsal at the Peking Opera* and *The White Snake.* Trustees auditorium, Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF. Free.

SUN, JUNE 26, 1 to 4 pm
Operation Home Run benefit softball game for Family Service Agency of SF with Wendy Tokuda and Evelyn Hsu playing. Kezar Stadium, Golden Gate Park, SF. 474-7310 for information and prices.

FRI, JUNE 24, MON, JUNE 27
Registration for Cameron House summer school for 6th grades, Includes daily classes, free hot lunches and snacks. $20 (with $10 re-funded for perfect attendance). 781-0401 for registration times. Classes run 6/27-9/11.

SAT, JUNE 25, 9 am
Asians Now! features dancer Mitsuko Mitsueda, discussion of foreign nurse program and Asian Sexual Assault Awareness Comm. Channel 2.

SAT, JUNE 25, 2 to 4 pm
Balinese vocal percussion theater workshop Mills College, Oakland. $25. 451-6015, 658-3763.

SAT, JUNE 25, 4 pm
Chinese Progressive Assoc. mtg. to discuss Vincent Chin case and upcoming fundraising activities. 737A Grant, SF. 956-9055.

SAT, JUNE 25, 8 pm to midnight
Music and comedy by Bob Matsueda, C-Jam and Robert Kikuchi-Yngojo. 1700 Sutter/Laguna, SF. $5. 567-6255.

MON, JUNE 27.
Free dental screening for seniors at Health Ctr. 5, 1351 24th Ave. For appt. call 661-4400, Ex 10.

MON-WED, JUNE 27, 28, 29.
Registration for ESL summer classes at C'town Northbeach Community College Ctr. 940 Filbert St.,776-0808.

TUES, JUNE 28, 7 pm
Slide travelogue on bicycling thru China. Marina Library, Chestnut & Webster Sts., SF. Free. 346-9336.

WED, JUNE 29, 1 pm
Enter the Dragon movie. Lurie Room, Main Library, Civic Center, SF. Free. 558-3191.

DAVID G. H. YEE, D.D.S.
GENERAL DENTISTRY

(415) 668-1155

2424 CLEMENT STREET
(CLEMENT AND 25TH AVENUE)
SAN FRANCISCO, CA 94121
Emergency & Weekend Appointments Available

The Original
And Still The Best
7 COURSE DINNER FEAST
Italian Food At
Reasonable Prices
CAESAR'S
Bay & Powell Streets
San Francisco
989-6000

"... For those who truly hope to enter public interest law, it can provide an appealing alternative to the debilitating excesses of the traditional law schools."
Frank Clancy
Community Jobs-March 1982

New College of California School of Law
A Public Interest Law School
We are fully accredited by the California State Bar with evening and day divisions.

(415)
863-4111
50 Fell Street
San Francisco, California
94102

Attention Former Golden Dragon Employees:

If you worked at the Golden Dragon Restaurant during the period January 1, 1977 through February 1979 you may be entitled to back wages. Please contact the Labor Commissioner, 525 Golden Gate Avenue, Room 102, San Francisco. Telephone: (415) 557-0860.

ON PROPOSED APPLICATION TO THE DEPARTMENT OF TRANSPORTATION FOR A GRANT UNDER URBAN MASS TRANSPORTATION ACT OF 1964, AS AMENDED

Notice is hereby given that a public hearing will be held by the Public Utilities Commission of the City and County of San Francisco in Room 282, City Hall, at 2:00 p.m., July 26, 1983, for the purpose of considering a project for which financial assistance is being sought from Urban Mass Transportation Administration Act of 1964, as amended, generally described as follows:

A. Description of Program

Financial assistance for the puchase and installation of diesel or gasoline auxiliary power systems for twenty (20) trolley buses in order to enable them to travel offwire. The estimated cost of the project is $468,750. The federal share is eighty (80) percent of total cost.

B. Relocation

No persons, families, or businesses will be displaced by this project.

C. Environment

No negative environmental impact is anticipated as a result of this project.

D. Comprehensive Planning

This project conforms to the San Francisco Municipal Railway Five Year Plan, the Capital Improvement Program, and is consistent with all regional land use and transportation planning in the Bay region.

E. Elderly and Handicapped

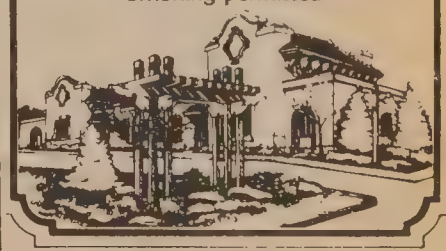
The project has taken into consideration the special needs of the elderly and handicapped population. The elderly and handicapped population is currently offered transit service at a significantly discounted rate. Wheelchair lift-equipped vehicles are now in service on routes throughout the service area.

At the hearing, the Public Utilities Commission will afford an apportunity for interested persons or agencies to be heard with respect to the social, environmental, and economic aspects of the project. Interested persons may submit oral or written evidence and recommendations with respect to said project.

A draft copy of the application, the Muni Five Year Plan and the Transportation Improvement Program for the area will be available for public inspection in Room 287, City Hall, San Francisco, California 94102 prionto the hearing. For information about this request, please contact Louis Tucciarone at 558-2075.

Romaine A. Boldridge
Secretary
Public Utilities Commission

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
located in the historic
Southern Pacific railroad depot
Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm
Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley
Free parking, air conditioned, smoking permitted



Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
Association
A community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

CLASSIFIED

BILINGUAL SOCIAL WORKER

P/T 25 Hrs/Week. $6.25/Hr. Health Benefits. Ability to work with seniors in senior center setting. Bilingual English/Chinese. Resume to: The Salvation Army Senior Activities Center 360 Fourth Street SF CA 94107.

JEWELERS

San Mateo jewelry mfgr. wants skilled jewelers. Salary open. Profit sharing + medical. Call for appt. 344-1135.

DIVORCE, Immigration, Personal Injury. Rodel E. Rodis, attorney at law. 870 Market St., Suite 372, SF 94102. 415-956-1505 weekends, evenings, holidays by appointment.

CHILDCARE

Prof. Child Plmt Agency seeks foster parents for SE Asian refugee children who need help adjusting to their new surroundings. Asian Amer. families particularly encouraged to apply. Good pay & professional help. Call Eddie Wong at Alternative Family Services. 239-2900.

DIRECTOR OF GENERAL SERVICES
SALARY RANGE: $52,000 to $ $60,000/year and benefits
Oakland, CA (POP. 350,000)

Executive level management position reporting to the City Manager. Responsible for administration and operation of Municipal Buildings Dept.; Equipment Dept., Electrical Dept., Purchasing Dept. Additional responsibilities include the administration of Cable Television Franchise of the City and the City-Wide Energy Conservation Program; 290 f/t employees. $19 million operating budget. Requires 5 years progressively responsible administrative exp. preferably in a public agency in a city or county with over 100,000 population. An M.B.A. or M.P. A. is highly desirable. Submit detailed resume (including work-related references & current salary) by 7-15-83, addressed to Office of the City Manager, Attention: Henry L. Gardner, 1421. Washington St., Oakland, CA 94612 (415)273-3302.

AFFIRMATIVE ACTION/EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

LIBRARIANS
SALARY RANGE:
$10.50 to $11.62 an hour

The Oakland Library has vacancies for 1 Reference Librarian and 2 permanent part-time Children's Librarians (22.5 hr/wk)

A Master's degree in library science from an ALA accredited school is required.

Please submit a detailed resume of education and experience including work in public libraries, work with children, reference work and any foreign language fluency along with a completed City of Oakland application form to:

City Hall West
1417 Clay St., Rm 136
Oakland, CA 94546

Applications must be received by 7/6/83. For additional information call 273-3112.

AFFIRMATIVE ACTION EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYEE

Management Position Open
General Manager

General Manager is the primary Administrative Officer for the Maintenance Training Corporation, a non-profit corporation specializing in training and contract building maintenance services in San Francisco, California.

Applicants must have Asian population experience, 3 years administrative experience & management experience in small business. Should have business degree, building maintenance experience and knowledge of second language and culture.

Salary range $23 - $28,000.00. Closing date for applications is August 15, 1983. Send resumes and references to:

General Manager
MAINTRAIN
515 Grant Ave **(415) 397-3370**
4th Floor
San Francisco, CA 94108

CAMPAIGN ASSOCIATE

Work with top leaders of business, government and education in the development of corporate and employee support for United Way of the Bay Area.

As Campaign Associate, you join a dynamic Campaign and Resource Development Division working closely with volunteer in the preparation of data and appeals for giving in addition to delivery of training packages and execution of United Way employee presentations.

Undergraduate degree plus 2-3 years work experience, preferably in the not for profit sector. Knowledge of fundraising skills and awareness of social services helpful. $18,530 minimum; negotiable depending on experience, Competitive benefits.

SECRETARY

Full range of secretarial duties. High school diploma or equiv. 2 years secretarial experience. Shorthand 80-90 wpm, typing 75 wpm. Salary $1227 per mo.

Send resume by 6/27/83 to Personnel, United Way of the Bay Area, 410 Bush St., SF 94108 EOE/M/F/H

LEGAL ASSISTANT

National immigration law firm seeks excellent English verbal and writing skills with college degree, fluency in Mandarin and Cantonese. Send resume to Fragomen Del Rey and Bernsen, 303 Sacramento St., San Francisco, CA 94111, attn: Mr. Strand.

HELP WANTED/TRILINGUAL

Active charter business seeking trilingual person (Mandarin-Japanese English) to assist with vessel transactions and coordinate tourist activity. Should be exp. in tourist industry and familiar with charter boats. 237-3251, 332-8177.

AUTO MECHANICS

$1,322–$1,572 a Month

The State of California is testing for AUTOMOTIVE TECHNICIAN I, a journeyperson job with the California Highway Patrol. There are positions in all California counties; but openings are expected in Los Angeles, Los Banos (Merced County), Sacramento, San Diego, and San Jose. The main duties are fleet maintenance and equipment installation, and there may be some leadworker supervision.

QUALIFICATIONS

Experience Required: Two years of experience servicing and repairing motor vehicles in a garage, motor vehicle agency, or other major motor vehicle repair facility. (Service station attendants must have two years of motor vehicle repair experience.)

Education Substitution: College or trade school education in automotive mechanics or automotive engineering may be substituted for the required experience on a year-for-year basis.

Special Requirements: Class 3 California driver's license at time of hiring. Satisfactory arrest and driving records.

Desirable Qualifications: Possession of headlamp and brake adjustment certificates.

INFORMATION

For an announcement about the job and the test, call the State Personnel Board office nearest you (see below).

HOW TO APPLY FOR AUTO TECH I

Pick up a State Application Form from any Employment Development Department office or from the State Personnel Board. Do not answer Question 9A, regarding convictions. That information will be collected later. Do give details about the kinds of servicing and repairing you have performed. Mail your completed application to the State Personnel Board. It must be POSTMARKED BY JUNE 30, 1983.

CALIFORNIA STATE PERSONNEL BOARD
801 Capitaol Mall, Sacramento 95814
Phone 916/322-2530 Or Deaf Device 916/323-7490
455 Golden Gate Avenue, San Francisco 94102
Phone 415/557-0576 Or Deaf Device 415/577-8691
107 S. Broadway, Los Angeles 90012
Phone 213/620-2790 or Deaf Device 213/620-3242

Equal Opportunity To All Regardless of Sex, Race, Religion, Ancestry, Disability, Age, or Sexual Orientation

NURSE

Immediate full-time openings for bilingual Chinese-speaking PHN's in inovative home health agency. Prefer two yrs. hospital experience; community health experience desirable. Good salary/benefits. Call Visiting Nurse Association of San Francisco, 861-8705. EOE.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 70466

The following person is doing business as BRIDGEWAY INTERNATIONAL, TOWNSEND SHIPPING DERBY TRADING, 164 Townsend St. P.O. Box 77163, San Francisco, CA 94107-1981: WEST COAST SHIP CHANDLERS, INC. CALIFORNIA, 164 Townsend St., P.O. Box 77564, San Francisco, CA 94107-1981. This business is conducted by a corporation.
Signed Dirk M Van Meurs.
This statement was filed with the County Clerk of the City of San Francisco, California on June 13, 1983.
Pub. Dates: June 15, 22, 29, July 6, 1983

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 70259

The following person is doing business as: SIGN CHEN (AS SEE) at 801 Pacific Ave. #19, San Francisco, California 94133
Chen He Xin, 801 Pacific Ave. #19, San Francisco, CA 94133
This business is conducted by:
An individual
Signed Chen He Xin
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 6, 1983
Pub. Dates: June 22, 29, July 6, 13, 1983

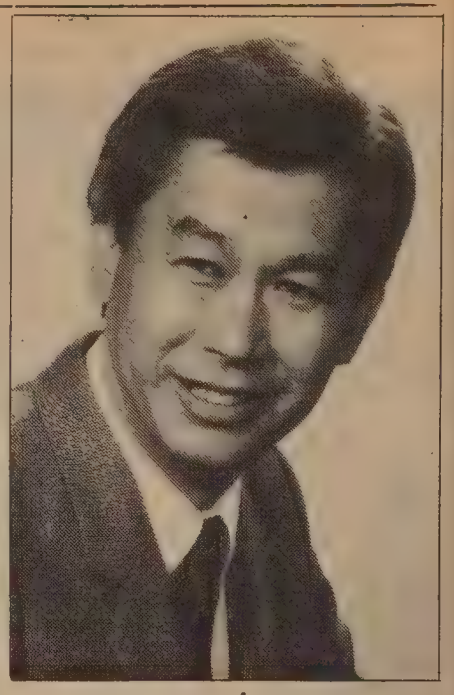
FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 70571

The following person is doing business as: HARRY G'S LEATHER HAMLET at 181 O'Farrell St., San Francisco, CA. 94102
Harry Joachim Gottwald, 651 Sequoia Valley Rd., Mill Valley, CA. 94941
This business is conducted by:
An individual
Signed H. Gottwald
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 16, 1983
Pub. Dates: June 22, 29, July 6, 13, 1983

屋崙市銀行請出納員

BANK TELLER:
Immediate opening available at our Oakland Chinatown Branch. Min. one year experience in same position. Please call Josephine Hui 836-2881, E.O.E. M/F

Alan Kan Named APA of Year at El Segundo Firm



Dr. H. K. Alan Kan.

LOS ANGELES — Dr. H. K. Alan Kan has been named the Asian-Pacific American of the Year among scientists and engineers at The Aerospace Corporation in El Segundo.

Kan accepted the award from Aerospace president Dr. Eberhardt Rechtin at a special company ceremony. The head of the surface science department in Aerospace's Chemistry and Physics Laboratory, he was cited for his professional accomplishments and community involvement.

Hailed as an expert on surface physics and photosensitive devices in scientific circles, Kan also holds a patent for inventing a new thermal control material. He was especially commended for planning and establishing Aerospace's traveling wave-tube cathode research team, which is now considered a leader in this field.

Traveling wave-tube amplifiers are essential elements of military space communication. Kan's team is analyzing the cathodes used in these amplifiers to improve their reliability.

He joined the private nonprofit firm in 1965. Aerospace performs engineering, planning, analysis and research for a variety of systems related to military space programs. Its principal customer is the Air Force Space Division.

Besides serving as president of the association for Aerospace's Asian-American employees last year, Dr. Kan has taught a class in the martial art Tai Chi Chuan at El Camino College and the University of California, Los Angeles, Served as a Youth Motivation Task Force volunteer in the Los Angeles City Schools and helped a church sponsor Vietnamese Boat People resettling in the US. □

Language, Dance Tour Set for China in July

BEIJING — The Beijing Chinese Language and Culture School is offering young people of Chinese origin an opportunity to learn to speak Chinese and dance China's folk dances in a month-long summer camp which opens July 20.

Participants of the camp will stay two weeks in Quingdao, a famous summer resort in China. Campers will spend another week visiting other famous sightseeing spots, including Jinan, the "City of Springs," Qufu, the birthplace of Confucius, and the Tai Mountains in Shandong Province. The group will end its activities with a tour of the Great Wall, the Forbidden City and other scenic wonders in Beijing.

The tour will be accompanied by teachers, doctors, and tour guides and the cost for attending the camp is 700 yuan (about $370). Contact the Chinese Consulate General at 1450 Laguna St., SF (563-4857). □

REAL ESTATE

WASHINGTON
SAN JUAN ISLANDS
20 Acre Waterfront Ranch
Approximately 400 feet low bank frontage on Rosario Strait. Sandy beach with picturesque view of Cascades from secluded building site. Easement and access to 2000 foot private airstrip included. Good stand of marketable alder, fir and cedar. Price: $159,500.00.
Gene Tapie
JAS. F. BOLSTER AGENCY
(206) 733-9440
119 N. Commercial, Bellingham, WA 98225.

SACRAMENTO
Tax shelter • investment property • Minimum down • and leverage! leverage! leverage! Call evening — Edward Mah (415) 986-2214.

OREGON
COOS BAY OREGON. Custom executive 3BR 2 full baths 3½ yrs old. 1/3 acre. View of entire bay. Dbl garage. Secluded and quiet. $98,000. 503-267-5588. P. O. Box 4233, Eastside, OR 97420.

OREGON
ESTACADA. Colonial Home 2 car gar. full bsemnt. lg dk. 3 BR, 2 ½ BA, kitchenette, form din rm. 100 X 100 crn. lot. dn pymnt. Owner w/assume at 8 ½%. **503-630-2848. P.O. Box 56, Estacada, Oregon 97023.**

MERRITT LAKE
3 bdrm 2 ba in Merritt Lake Oakland. Garage, large living room, large kitchen. Asking $85,000. 10½% interest. $10,000 down. 415-534-9991.

IDAHO
8 mountainous treed acres in fabulous north Idaho, frontage on County Road, new one bedroom metal house, 16 X 24 shop. Mail, school bus route. Near streams, lakes, ski resort. $30,000.00, Bernard Skidmore, Rt. 1, Box 45, IA, Samuels, Idaho, 83862.

WASHINGTON
Scenic 360 acre ranch located Spokane, WA. $290,000. or, will sell 200 acres, remod house, alfalfa/timber. $160,000. By owner. Call or write, **509-624-3255, H. Riedlecker, 319 W 3rd, Spokane, WA 99204.**

NORTHERN CALIF
IN RESORT COMMUNITY, 3 BR 2 BA small apt downstairs, approx. 2600 sq ft. Reduced $85,000. Owner needs money. Mitch Sims, **5825 Antelope Way, Weed, CA 96094. 916-938-2905.**

IDAHO
GIBBONSVILLE Idaho sm. 4 BR, 2 ½ BA, 2 ac. riverfrnt, sep. 2 car gar. AEK + frpl. $78,000 cash. Nice for a Bed and Breakfast , **415-570-6005 Ownr. Moira Hemphill, Gibbonsville, ID 83463**

OREGON
Mobile home 3 yrs. old 28 x 60. Mint condition. 3 BR 2 BA carport, storage bldg., marine view on 2½ secluded acre. (503) 469-4263. N. Overacker, 96475 Cape Ferrelo, Brookings, OR 97415.

OREGON
40 acres in beautiful setting, 1 mi. from Myrtle Creek, Oregon. Barn, fenced, irrigation, excellent site for sheep. 3 BR mobile home. $120,000. **(503) 863-6298 or (408) 475-9206. J. Howard, 177 No. Myrtle Route, Myrtle Creek, OR 97457.**

PORTLAND AREA
3½ acres fenced pasture, cute 2 bdrm house, lifetime roof and siding, new furnace, trees and flowers everywhere. All year creek and artesian well system. Good hunting and fishing area. Complete irrigation system and water rights, half-hour drive from Portland. $85,000. Should be seen to be appreciated. **Star Route Box 765, Gales Creek, Ore 97117. 503-357-3919.**

WASHINGTON
Waterfront specials over 300 ft no bank bulkheaded sandy beach mt. Ranier view, older cabin, drilled well & septic in. Over 4 acres of woods. Another 4 acres avail across county rd. Price $300,000.
Waterfront seclusion 110 ft bulkhead deepwater moorage cozy 2 + bdr home. Fireplace, family room, 2 baths, apt over garage, garden area, fruit trees, over 2 acres wooded back land terms $150,000.
Drive in restaurant doing a thriving business in fast growing Gig Harbor area, a great investment for family operated business. Priced at $425,000.
COLONY REAL ESTATE
P.O. Box 336, Vaughn, WA 98394

OREGON
OREGON Comfortable country living 45 mi. N.W. of Portland. Vernonia, Ore. Pop. 1790. Elev. 620. Beaut. 4 yr. 3 BR house on 2/3 ac. with option on adjoining 2/3 ac. Near schools & churches. Good hunting/fishing. $60,000. 415-653-5999, **Kathy Howe, 1745 Bridge St., Vernonia, OR 97064.**

NORTHERN CALIF.
23 acre irrigated farm/cattle operation. 1400 sq. ft. home, 6 yrs old. 2 BDR 2 bath. Fenced, beautiful view of Mt. Shasta, 10 miles from Yreka, CA, $240,000. Call or write: **916-436-2542, D. Sumner, 10809 So. 99, Grenada, CA 96038.**

OREGON
ROGUE RIVER, Oregon, secluded double dome, view, 2700 sq. ft. house, 13½ acres, solar hot water. $155,900. Assumable of $76,000. **Owner, Ron Ellenburg, 3368 Foots Creek Rd., Gold Hill, Oregon. 503-582-1295.**

WASHINGTON
SW Wash. by ownr. 30 ac farm at Morton, lrg house, mod. 2 story barn, machine shed-shop. $130,000. Also avail. 50 ac. pasture. **206-496-5322. Box 340, Morton, WA 98356.**

NORTHERN CALIF
TWO MAJOR TENANTS in neighborhood shopping center in small town on interstate 5. Triple net leases, 10 years to run, 5½% return, cash on cash, excellent tax shelter.
CREST REAL ESTATE, CHICO
(916) 345-8971 or 345-2034
752 East Ave. Chico, CA 95926.

OREGON
Energy efficent underground house. 2 BDR. garage, guest room, 2 patios, large utility room on 2.8 acres, 3 RV hookups. $68,500. Call or write for brochure. **503-783-2623, Jack Dodge, P.O. Box 584 Chiloquin, OR 97264.**

OREGON
BEND, Or house for sale. 2 story split-level. 3 BR, 2 BA, deluxe home on 5 acres. Beautifully landscaped, above ground swimming pool. With lrg deck. Has well, country atmosphere, yet only 2 mi from shopping center. $139,500 cash or terms. Call (503)-389-8884 **or write: 63545 OB Riley Rd, Bend, Or. 97701.**

Southwestern Colorado
Read carefully - Excellent investment. Hunt, fish, ski if you purchase our 480 acre farm; would also make great ranch - plenty of water. Modern home improvements near New McPhee Lake recreational area.
Only $349,000. Cash or Terms, will lease back.
Write or Call Owner for brochure
303-562-4374, eves.
Box 1594
Pleasant View, CO. 81331.

OREGON
Peaceful Central Oregon setting. 28 acres pasture & forest. 3 story home, 1 rental, 9 outbuildings, RV court, gas pumps. Terms. **(503) 935-4045 90668 Dalewood Drive, Junction City, OR 97448.**

OREGON
68 acs. irrigated ranch, wheel-lines, corrals, hay barn, loafing shed, 4 car gar w/wrkshp. 4 BR, 2½ BA, energy efficient cust. home. Price reduced because of owners health. $265.000 **(503) 389-4195, F. Michaelis, 26695 Horsell Rd., Bend, OR 97701.**

NORTHERN CALIF.
3 wooded acres on year round stream. 11 miles from Placerville, CA. By owner. 1100 sq. ft. 2 BDR. 1½ baths, large glass porch, garage, plus attached apt. OWC after down payment $97,000 no agents. Call or write: **916-644-1626, A.L. Starmer, 7431 Sly Park Rd., Placerviller, CA 95667.**

Beautiful Hawaii. 4 contiguous lots. Fee simple. Paved street, electric + telephone on property. Hilo Airport handy. Full info Eden Roc 916-873-0171. P.O. Box 51, Magalia CA 95954. Madonna Hawkins.

SOUTHERN OREGON
3 bdr. 2 bath home, located in Talent, OR. Large living room, good size kitchen, numerous amenities. Double garage, electric heat, wood stove. $64,000. Call or write: **503-773-5686, Howard Olson, 709 Beekman St., Medford, OR 97501.**

FRESNO
BEAUTIFUL 10 acre ranch. All fenced. Just 6 mi. N. of Fresno State U. 2 qual. homes+shop+barn. F.I.D. water pipes for permanent pasture + 2 house wells. See to apprec. By own. $333,333.33. **209-299-6852 pp. 4165 E. Perrin Ave., Clovis, CA 93612.**

CENTRAL OREGON
Crooked River Ranch recreation resort. 1900 sq. ft. luxury home 3 vehicle garage, 960 sq. ft. cedar deck with swimming pool, commanding view of golf course, mountains & much more $115,000. Call or write: Emma Kemp, **503-548-8017, P.O. Box 816 Crooked River Ranch, Or 97760.**

OREGON
3 BDR. home with dble. garage on 3 acres. With lots of extras, close to schools and shopping. $68,000 cash or $15,000 down OWC at 10%.
Call or write
503-863-4102
E.Sanders
Rt 2 Box 158, Myrtle Creek, OR 97457

OREGON
WILLAMETTE Valley, beautiful contemporary home w/10 acs, lots of trees, yr round lake, paved driveway, u/grnd utils, metal shop +. Ideal for livestock or nurserie $245,000. **503-928-3747, Gordon Kutsch, 31410 Hwy 34, Tangent, OR 97389.**

NORTHERN CALIF.
By Owner: Unique 590 acres in No. California have everything: 1.5 Million board feet timber, views, 1 mile of famous year-round trout stream, wildlife, seven lovely cabins, hwy frontage, large lodge bldg. near Mt. Lassen natl. park, skiing, fishing, hunting. $975,000 Terms. Call owners at **916-597-2944. Rt. 5, Box 65, Paynes Creek, CA 96075.**

OREGON
Klamath Co. Pinecrest Estates; 3 br, 2 ba; dbl-wide mobile home on 1+ ac. wooded lot. Paved sts, water, elec., septic system. $32,300. 9 7/8% APR fin. 503-884-4430.

OREGON-Seclusion, recreation, beauty area all waiting for you in Klamath County, Oregon. Pinecrest Estates, an area of tall pines, breathtaking beauty and unexcelled outdoor recreation. Fishing for rainbow trout or bass, hunting for antelope, deer or elk,backpacking into wilderness areas. Pinecrest Estates is located in the midst of all these. $7,900 will purchase a parcel of at least 1 acre on a paved county road with electricity, water, septic system, telephone and cable TV. All these available with a low down pymt. & long term financing at 9-7/8 annual percentage rate. Call **(503) 884-4430. Brkr. Pinecrest Estates, Inc., 3926 S. 6th, Klamath Falls, OR 97601.**

DAVIS, CALIF
Country atmosphere, ½ acre (m/l), close to town adjacent to Putah Creek. Charming! Contemporary 3-bdrm + study, 2 Ba. Immaculate with pool/spa and handsome landscaping. 15 mins. easy to Sacramento. **Phyllis Snow, agt, 916-756-0613 collect.**

WASHINGTON
THINKING NORTHWEST?
No state inc. taxes, clean air, mild winters and warm summers. Beautiful homes at 40% of Bay area prices. Or
INVEST IN NORTHWEST — put 15%-20% down and after our management fees still have a positive cash flow. Av. price for 3 BR, 1 BA home 2. full bsmt. & 1 car gar. **$37,000 and up. Century 21, Better Homes & Properties, Spokane, WA. Call Jiri (509) 326-5326, P.O. Box 33, Farmington, WA 99128.**

CALDWELL IDAHO
3 bdrm custom home in special subdiv. Approx 2500 sf., intercom, central vac., many other amenities, 3 yrs old, low low price of $112,500. OWC 1st mortgage at 10%. Call **916-988-6585, 6900 Almond Ave. #102, Orangevale, CA 95662.**

WASHINGTON
Luxurious Northwest Living
San Juan Islands
Fine waterfront estates
Informal luxury. Secluded waterfront exclusive unique quality home, guest suite ,separate shop. Private dock. 10 acres $1800,000.

Exquisite waterfront estate on 15 acres. Elegant main house, 2 guest houses, caretakers house. Private dock & beach.

Represented by Sharon Markham Delahunt & Markham 10 North Beach Road, Eastsound, WA 98245. (206) 376-2213 or (206) 376-2420.

WASHINGTON
FOR SALE. Serene mobile 24 X 60 2 Br 2 Ba, wood stv, lg dk, lake view + access, swimming, boating, etc. + 1 Br apt or grandmother unit, deck, grdn, fruit trees & many xtras. All for $55,000.
Secluded, timbered, 20 acres, bordered on 3 sides by Timber companies, Olympic Peninsula, $100,000. **(206)-894-3383, 15812 Wildair Dr., S.E. Yelm, WA 98597.**

BUSINESS

CENTRAL CALIF
RESTAURANT/Bar in rapidly growing Merced CA. Seats approx 200. Incl 3.25AC, zoned for motel. $450,000 incl R.E. Liq. Lic. & bus. 209-383-0240, **Gino Graziano , 549 Leslie Ct., Merced, CA 95340.**

NORTHERN CALIF.
Bakery and coffee shop. Excellent location, ideal family operation. On beautiful Mendocino coast. Well equipped shop. Good net. $59,000.
Call or write: **707-964-6474, J. Stewart, 223 N. Franklin St., Fort Bragg, CA 95437.**

OREGON
RESTAURANT Lounge recreational property, swimming pool, 3 acres, 2 houses, Cascade Foot-hills, busy hwy, $70,000 down, 10% financing, **1-503-897-2960, P.O. Box 1501, Mill City, OR 97360.**

IDAHO
Bar Bus. liquor lic. & real property in Boise, Id. Growing Bus. area on main thoroughfare close to college, priced under $300,000 **208-342-9071 p/p. J. Smith, 1414 Broadway, Boise, ID 83706.**

OREGON
FOR SALE:
WELL EST. ANSWERING SERVICE asking **$95,000.**
VOICE PAGING BUSINESS asking **$55,000.**
4 UNIT APT. HOUSE asking **$68,000.**
Call or write: Darlene's Answering Service, 2307 No. Birch, La Grande, OR 97850, **(503) 963-3758.**

CENTRAL CALIF
*GINGERBREAD HOUSE' COFFEE SHOP/REST. Loc in heart of Shaver Lake on hwy 168. 50 mi East of FRESNO High Sierra Mtns. $60K business lease. **GRIFFITH RLTY, Bkr 209-841-3445, Box 144, Shaver Lake, CA 93664.**

NORTHERN CALIF
IN REDWOOD COUNTRY
No. Calif dinner hse-cocktail lounge, estab 50 yrs, high traffic, 1.57 Acres, mini storage, ownr apt, showing gd return. Books open. Agent **707-725-6191.**
TOWN & COUNTRY REAL ESTATE
1928 Main St., Fortuna, CA 95540.

WASHINGTON
BAKERY, State of Wash., picturesque community on major Hwy. Comm'l accts, famous recipes, estab. since 1915. Too much business for me to handle. $55K Call Sandra Axford **206/793-0737 aft. 7 pm. P.O. Box 18, Startup, WA 98293.**

NORTHERN CALIF
WILLOW CREEK, Humboldt Co. Store, doughnut shop, restaurant, drive-in theatre, home, guest cottage, R/V hookups. +pool. $350K, $120K dn.

WILLITS -Best Bar, Restaurant, and nightclub in town. $100K down. $450K incl. bldg. total with big cash flow. **West Valley Realty, 2310-B Warfield Way, San Jose, CA 95122. 408-298-3600.**

OREGON
Family restaurant in Grants Pass, OR. Neat, clean, excellent location, short hours. $30,000.
Call or write
503-479-0486 before 2 pm
P.O. Box 832 Merlin, OR 97526

IDAHO
CAFE & MOTEL
Cafe occupancy 40, motel w/6 units slps 20, Cafe & motel fully furn. Lge. home w/4 br. 3 ba. 2 lge. liv. rms, kit & din. rm w/util rm., + 16 machine laundromat. Sits on 3.6 ac. $175,000. 9 mi N of Sandpoint Idaho on Hwy 95, **208-263-3807. Norway Lodge, Rt 1, Box 206, Samuels, ID 83862.**

OREGON
GROCERY — Beer/Wine. Medford. Ore. $125,000 or make ofr. incl. RE, equip. & inv. Nice neigh. market w/even nicer living qrtrs. Owner finan. 9%. Reduce for cash **503-770-5929. L. Benbrook, 424 So. Peach St., Medford, OR 97501.**

GROCERY STORE. Fast growing central California town. Would be ideal for 1 or 2 families to operate. Doing over $3 million in business. Contact Wes. 209-224-9790.

LODI
Donut/Pastry/Coffee Shop. Excellent Hwy location. Ideal family operation. Low rent, good money maker. $60,-000. Call or write: C. Chastain, (209) 333-0258 eves. 425 Sonora, Lodi, CA 95240.

NORTHERN CALIF. LAKE COUNTY
Liquor store, living quarters. Good business, family operation, includes real estate. Hwy 20 location. Other properties avail. Call or write: Nice Realty, **707-274-5595 or 707-274-8435 eves. P.O. Box 920, Nice, CA 95464.**

IDAHO
RESTAURANT. A & W Family Rest., Caldwell Idaho. 64 seats, drive through, land, bldg., equipment, franchise. $265,000. Ask for Connie **208-459-9757; eves. 208-459-2018. C. White, 2601 Cleveland Blvd, Caldwell, ID 83605.**

故國金光

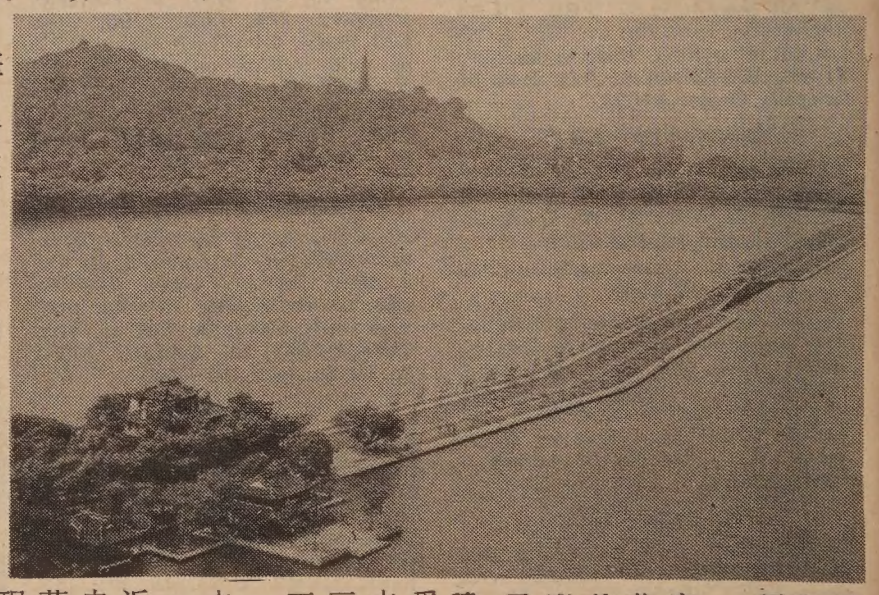
秦賡

四十七、西湖—白堤與孤山

西湖風景，四時都可遊覽但遊人也常常有許多主觀的看法。對于季節、天氣象，每每和景物聯繫起來，各有主張。有人說湖景以雲景最好，也有人說看新柳、觀月色、賞紅葉自有妙處。還有人認爲晴湖不如雨湖，雨湖不如月湖，月湖又不如雲湖的比較觀等等，實在我讀蘇東坡一首「飲湖上初晴後雨」約七言絕句：水光瀲灩（讀如斂厭，形容水滿的意思）晴方好，山色空濛雨亦奇，欲把西湖比西子，（西子就是春秋末期的西施）淡粧濃抹總相宜」畫得入情入理，面面俱到任何偏愛都是有得有失的。尤其我們隨旅行團活動，更無機會去堅持這些觀點了。

遊西湖，大抵都是遊市區經湖濱公園，循湖濱公路走上白堤的。白堤原名白沙堤，從南到西，橫亘（讀如宣的意思）在湖上。湖裡和湖外，便是依白沙堤而分的。唐朝明詩人白居易做過杭州刺史（唐代稱一州之長爲刺史，也稱太守），他在任時，做過許多蓄水灌田，浚湖修井的好事，老百姓紀念他，便將它改稱白堤了。有人以爲白堤是白居易修的，那是誤會。當年白居易在杭州就有詩說過，「最愛湖東行不足，綠楊蔭裡白沙堤。」白堤兩側，各有一行楊柳，一行碧桃，春天柳絲泛綠，桃蕊嫣紅，遠望像是湖上的一條彩帶。

沿堤行進，便到了「斷橋殘雪」，斷橋有兩種說法，一說是白堤由孤山來，到此堤便斷了，因而架了橋，所以稱斷橋，這是按地形而言的。一說此橋過去是段家橋，人們引證元代明代的詩人吟詠，有「段家橋上柳，拂樹看鶯遷」，和其他的詩句。我們認爲這都是考據家的事，遊客是不必去深究的。斷橋因雪而得名，一是因畫家的意境，同時在積雪未消，岸邊樹木，掛滿了冰凌，成了瓊枝玉樹，與湖中的倒影互相輝映，看來像座琉璃世界，妙趣橫生，便由此而得名了。橋堍有水榭和碑亭，「斷橋殘雪」四個字是乾隆皇帝的御筆，樹在亭內。民間故事「白蛇傳」的白素貞（白蛇精，人稱之爲白娘娘）和許仙就是在這裡相會，演出了這一段哀感頑艷的動人神話。



白堤

過錦帶橋就是平湖秋月。唐代這裡有座望湖亭，到明朝萬曆年間（公元一五八六年前後）拆亭改建龍王祠。清代康熙時（公元一六九九年前後）又拆祠改御書樓。在樓前水面建了平台，樓側立有碑亭，稱爲「平湖秋月」，這裡三面臨水，可以飽覽湖光，同時又是三面望山，也可以欣賞山色，正因如此，在皓月高懸，水波一碧的時候，真是分不清月色水色，好像人在虛無縹渺之中，有如仙境。過去平湖秋月附近有白公祠，祀白居易，蘇文忠公詞，紀蘇軾，以後被改爲藝術專門學校，祠堂荒廢了。現在爲了發展觀光事業，那裡又增建了許多亭台樓閣，平台和靖公元九六七—一〇二八年）長期隱居在山上，終身不去做官，平日除了作畫吟詩，還喜歡種梅養鶴，據說他的生活需要，完全靠賣梅實。他養的鶴，如果有客來訪，家僮放鶴飛出去，他在遊湖或遊山，一見鶴來，便立即回家待客，飲酒賦詩，鶴便飛舞助興，他無妻無子，他死後便葬在孤山，他養的鶴在他墓前悲鳴而死。「梅妻鶴子」的古典，是由此而來的。元代曾在林和靖放鶴處建造放鶴亭。現在亭中的石碑，刻着前代南北朝（公元四二〇—四七九年）鮑照作的舞鶴賦（此文和林和靖是沒有關係的），據說是清代康熙皇帝的手筆。放鶴亭一帶，是西湖冬春賞梅的勝地。亭的附近山坡，滿是梅林，一直延伸到孤山的西麓西冷橋爲止。寒梅怒放，清香四溢，是一片「香雪海」。

也擴大了，坐在平台上休憩飲茶，是滿有詩情畫意的，是一處觀賞的好去處。

再西去便到了孤山。孤山是棲霞嶺的餘脈，因爲孤零零的獨立在湖中，所以有了這個名字，也和長江中的小孤山孤立江心一樣，因而得名。遠在唐宋時代，那裡的景色已經很吸引人，滿山松竹，還有大片的梅林，故有梅花嶼的別稱。相傳北宋詩人林逋（讀如普曾

駕駛學校
LEARNER
DRIVING SCHOOL
$ 14.00 PER HOUR
有華語及英語教師
414 CLEMENT STREET
(AT 6 th AVENUE)
(415) 752-6005

知心話

余卓雄

不合潮流

五月十八日的香港明報，刊載了一封長三千字的讀者來信，對香港電台一個名爲「思潮與思考」的教育性節目表示不滿。來信說該節目對基督教特別「情有所鍾」，經常情緒化的作出如下判斷：「聖經是錯誤的」、「基督教攔阻道德進步」、「耶穌基督是不智慧的」、「基督教的上帝是殘酷的」等。

從該節目的名字「思思考」想起，照我的淺見，兩者的異同之處也許沒有顯著的差別；祇解字面，如果「思潮」代表一個時代的思想，而「思考」，不過是人的智力的運用，沒有時間的限制，如今發出一連串這樣的論調，首先就違背了時代的思潮。該節目既然屬於教育啓發性質，但是在每次結束時，總安排反宗教一方得直，似乎失去思考的均衡。

兩年前，香港也曾出版過一本陳鼓應先生作的「聖經批判」，作者在書中指出他所看見的聖經的「專斷、獨裁」，「否定了人類的尊嚴。這種教義，爲普遍的中國知識份子所卑棄。」陳先生自認爲一個人文主義者，他寫書的目的在「掃除神權」；然而在另一方面，他却贊同「上教堂，總比在麻將桌上耍好。」何況，「聖經中也有許多感人的故事，若能闡揚其中愛的精神，自然富有教育的意義。」一時使人無所適從。

這兩件事，有一個共同之點，就是教外人批評教內事，反映了一己的無知。因爲神學問題，非「人」學論者能即時理解。中國文史教授劉翼凌先生，由政治家出身，信基督後爲神學教授、作家、編輯，他寫過一首詩「言志」，中有謂：「生而盲者不知色，對他說色只徒然；居熱帶者不知雪，對他說雪難復難。昔者之我正如此，謂信神者皆痴顛；一旦忽感神之力，如盲人見色爛斑。」明乎此，「思潮與思考」的主持人和陳鼓應先生心裏的一切疑團，似乎應該迎刃而解，信仰究竟是靈性領域的追尋，是永遠不能以試驗管或方程式去辯證的。

林語堂博士著的「從異教徒到基督徒」一書，英文原本和中文譯本（名「信仰之旅」）我都曾捧讀再三。故蔣中正總統的牧師周聯華博士說，這本書應該題名爲「從基督徒到異教徒再成爲基督徒」，因爲這正是林博士一生的寫照，經過了四十年在人文主義中的探研，他終於回到基督的懷抱。林博士覺得「在耶穌的世界裏包含有力量及某些其他的東西—光的絕對明朗，沒有孔子的自制，佛的心智的分析，或莊子的神秘主義。在別人推理的地方，耶穌施教；在別人施教的地方，耶穌命令！」前國府顧問張群先生寫序勉勵中國知識青年，「在憂苦煩悶的徬徨路上，或正在選擇信仰的十字街頭，應當知所取捨了。」

今年春天，美國上下議會一致通過一九八三年爲聖經年。富強如美國，居然把「錯誤」的聖經奉爲國寶。上一週，列根總統指責大理院禁止在公立學校祈禱引致國內道德低落，和香港電台一節目的評語背道而馳。致於故蔣總統、孫中山先生、林語堂博士、張群博士、劉翼凌老教授等，在陳鼓應先生那「卑棄神權」的「普遍的中國知識份子」名單上，竟然名落孫山。

思考影響思潮，思潮領導人文；面對明天的中國，我要嚴肅請問：中國人呵，你該如何思考？

本報代售余卓雄著「知心話」一書，每本四元半，另加郵寄費每本七角五分。
East/West Books
838 Grant Ave.
San Francisco, CA 94108

短聞

★李定舜教授近受聘就任阿拉斯加州太平洋大學副校長。李教授現任舊金山神學院社會倫理學教授。著作已出版者十四種，爲社會倫理學權威。前年舉家遊中國歸來後寫成「中國旅程」一書，由東西報社出版，備受好評。

★華埠男青年會定六月廿七日起在金馬多小學舉辦暑期英語補習班，在八月十三至廿一日舉行郊外露營活動。兩項工作需款一萬八千元。望社區人士捐助云。（地址：沙加緬度街八五五號）

浮世漫錄

蔣光大

二四五、我們的報紙

（敬讀者要求，及爲紀念蔣覺夫先生，本報將選載蔣先生專欄。本篇原刊於一九八二年六月二日。）

現在行往華埠，可以見到街邊出售報紙的攤檔林立，相隔不過數十步，有的貼近至數步之內，也有的對街相望，近在咫尺，擺賣的除「東西報」外全是中文報紙，有週報也有日報，五花八門種類不少，日報中有幾種是香港報紙的海外版。還有數處書舖，也代售報紙。

華埠有這許多中文報紙出售，一定有經常的讀者作爲主顧，否則這些報販不能維持他們的生意，雖然一部份由亞洲來的遊客購買，但大多數的主顧是居住在本市的華人。如此看來，華裔社區的文化水平正在上升。

從各種報紙的內容來看，也可約略看到華人社會成份的性質。有一份歷史最久的日報以老華僑爲對象，一看版面就有古色古香的感覺。有幾份紐約出版的日報，外表使人想起以前中國的報紙外型，最吸引中年以上從華北上海等地移民來的華人。香港報紙都有印着紅色的報頭，當然久居香港澳門的人看成習慣，行過就會買一份來看。幾份週報似乎各有基本訂户，而且華埠的讀者不能形成主要的對象，所以在華埠銷路有限，但觀于週報讀者的成份，都是散居華埠以外的各處，多數是青年而生活圈子比較廣闊，可以推想其影響比較廣泛，並與日俱增。

華埠有的週報以社區爲服務的對象，可稱之謂「我們的報紙」。從內容來看，週報的重點在華人社區內發生的重要事件，跟華人有密切利害關係，也注意到中國大陸及台灣發生的大事，美國和中國的關係等，對在美國的華人來說，無論已否入籍爲公民，都應該是最關心的報導，都應該經常注意的事情。

有人以爲華埠週報缺少美國國內的政治經濟報導，似乎有些不足之處。其實這不是問題，關于這些報導有本市發行的大型報紙可看，還有洛杉磯紐約等地出版的時報，原版原文詳細登載，有時間可仔細地讀它們。

華埠週報確實還有些不足之處，似乎應該注意改進。例如，最近雙語選舉調查事件，還沒有引起應有的注意。我們中間大多數人不熱心選舉之事，雖然有很多因素使然，但大致因爲我們以前沒有這項習慣，年紀大的人更怕麻煩，但有一項重要原因，就是對許多提案不瞭解其內容，難從報紙上找到解釋或資料，大報上雖有登載，也是雙方各執一辭，是非難辨，以致無從投票。

華埠週報經常鼓勵華裔公民登記選舉，但希望週報能多用篇幅作各項提案解釋，以供投票人參考，同時也能引起參加投票的興趣，使更多人登記選舉。

金山客批世情

★手段辣

三名匪徒，在港澳碼頭附近撒胡椒粉行劫，掠去事主四十萬港元財物。

金山客曰：以撒胡椒粉行劫，手段够「辣」。

★長夜

香港政府，將於本年八月發行一種以「香港之夜」爲主題之郵票。

金山客曰：若是漫漫長夜，亦難捱也。

★貧區少罪案

據調查：紐約貧民區罪案最少。

金山客曰：縱有歹徒，亦到富闊之區去撈世界也。

★酒色

新出之啤酒罐印製美女，胸罩處一擦便露。

金山客曰：此乃「酒」與「色」離不開關係之明證。

★美國嫦娥

美國第一個女太空人進入太空。

金山客曰：此一女子可稱之爲「美國嫦娥」。

現場錄音

※祈禱

子：點解我地餐餐食飯都要祈禱一次，不如一次祈禱食一年咁唔係省去好多麻煩咩！

父：餐餐祈禱先之食比較祈禱一次食一年係新鮮的呀。

下午茶座　電話錄音

美國種族歧視、仇視的案件日見增多，使我們既憤怒又煩惱。日前本報報導加州戴維斯市立中學學生占姆士·披雅曼刺死十七歲來自越南的華裔同學黃熙聰後，竟有人安置電話錄音系統，鼓勵白人趕走少數民族和新移民，並主張向殺人犯披雅曼「致賀」。今天我們幾位朋友在茶叙時，得悉警方已偵破電話錄音案。查出這是一個住在馬連縣的青年所爲。朋友甲稱：「這些種族仇視案件如不及時制止，將會導致更多流血事件。」

朋友乙說：「聽說安置這電話錄音的青年，家庭環境良好。父親是個醫師，不僅有錢財有地位，還義務替猶太人團體服務。這樣的一個家庭，竟出了一個滿腦袋種族偏見的兒子。我們可以想像到他父親的憤怒和處境的尷尬。」

甲君說：「據報載他父親早知兒子有此傾向。兒子自幼崇拜希特拉，睡房中掛滿希魔照片和納粹黨旗幟。」丙說：「既然如此，爲什麼作爲父親的不去教導他呢？」甲：「老兄，你也有兒子，他長大了你還能管他嗎？」

丙：「不是這樣說。如果我的兒子睡房中掛起日本軍旗，掛上大張汪精衛的照片。我會把他馬上踢出街外。」

我說：「這件事使我心中有了個大問號。因爲這個人只有十來二十歲，年紀輕輕，完全沒有受到二次大戰戰禍之苦。他從那裏得到有關希特拉的資料呢？」甲君說：「對呀！現在十來歲的青年，從未受過日本侵略中國的苦頭，又那裏會對日本軍人有所愛憎，那裏還知道誰是汪某呢？」

乙說：「讓我告訴你們：青年人從那裏得來這些資料吧。只要你走進任何一家書店，都會看到有關二次大戰的書，海報店有大幅希魔照片出售。前些時候僞造的希特拉日記也可賣得數百萬美元。而且我們還要知道，種族主義者正在不停地爲希魔洗脱罪名呢！」

我們都搖頭歎息。大家都覺得如果我們不去好好地教育下一代。殘酷的歷史說不定又會重演。（陳志福）

短聞

★亞洲美術博物院爲配合現在展出的「上海博物館珍藏：六千年的中國藝術展覽」，定六月廿五星期六上午十時半至十一時半放映中國動畫片「大鬧天宮」下集，下午二時放映「白蛇傳」（國語對白，英文字幕）及加映「京劇彩排」短片。地點：金門公園。不收門券。（參觀展覽要購票。如欲觀看電影，可從側門進禮堂。）

★退休人士商業顧問團SCORE定六月廿七日星期一舉行「自創小生意須知」座談會。歡迎經營小型生意者參加。英語講述。入場五元（要預先報名），電話：九四七—〇五九九。

★護兒資料中心與預防殘障兒童中心定六月廿五星期六上午十一時至中午十二時聯合舉辦「兒童汽車車座講習班」，由陳妮女士講有關兒童安全車座的新法例，示範車座用法，購買或租借車座資料及放映幻燈片。將有茶點招待。地點：士德頓街七七七號二〇二室（三九一—八九九三）。不收門券。

★華埠兒童培育中心定六月廿八日星期二上午十至十二時舉行家長座談會，並放映教育電影。次日下午一至二時重複舉行一次。地點：乾尼街一〇〇七號（四三三—二九一〇），不收費用。

★爲新移民學童而設的暑期英語班定六月廿七日至七月廿九日在襟馬多小學舉辦。爲期五週，星期一至五每天上午九時至中午十二時上課。招八至十一歲男女學童（三至五年級）。收滿七十五人爲止。學費廿五元。由華埠男青年會贊助。登記處：沙加緬度街（唐人街）八五五號（九八二—四四一二）

★中國電影欣賞會定六月廿五星期六上午十時放映胡金銓導演，上官靈鳳主演的「龍門客棧」。十二時十分映張瑞芳主演「李雙雙」。地點：日落區他拉和街九三七號柏西戲院。成人票三元，學生、老人優待票二元。

★本市華埠公立圖書分館舉辦『在職人員專業電腦班』，由金托江卓講解。七月二日、廿三日星期六下午二至五時講COBOL。地點：跑華街一一三五號（九八九—六七七〇），不收費用。

★亞洲美術博物院定六月廿九星期三下午六時半舉行英語中華文化講座，題爲「佛教雕塑與六朝藝術」。地點：金門公園該博物院禮堂，不收門券。

行文煥
F.S. LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth Street
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101
專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟
均有
現貨齊備　全美批發

EAST WEST 東西報
THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 17, NUMBER 25 • JUNE 22, 1983 • 25 CENTS
（每份二角五分） 第十七卷第廿五期 公元一九八三年六月二十二日

陳果仁氏逝世周年 衆籲制止種族歧視

（本市訊）在亞裔正義聯會的領導下，上週末全美各地華人社區都有紀念陳果仁逝世一週年的紀念活動。

在本市，六月十九日十一時在金美倫堂有紀念儀式，會後近二百名會衆在華埠舉行遊行，手持支持陳果仁案上訴和要求制止種族謀殺事件的橫條，至花園角廣場集會。到有華埠各界代表及來自其他社區的支持者。

遊行隊伍經過之處並收集捐款，以應上訴費用，共收到二千餘元。據正義聯會負責人稱，上訴費用高昂，可能達廿萬元。

亞裔正義聯合會舊金山分會主席謝漢德和余新民兩律師均到場演講。謝氏說「一年前陳果仁被球棒打死，只因爲他是個亞裔。兇手被捕後不必被判一天的徒刑。別人若被控虐待畜生，也會被判更重的徒刑。」

代表中華總會館的林炳昌和商會的黃錫倫也在大會中發言，强調美國要制止種族流血事件。

代表同源會的梁榮業和鄺英傑也出席了大會。兩人在演講出呼吁華人社區注意種族事件。鄺氏說：「當我聽到陳果仁因種族仇視而被謀殺時，全身血液沸騰。當我聽到兇手只被罰款三千元，可以不坐一天的牢，更使我極爲憤慨。如果換轉過來，兩個華人用球棒擊參議員的一篇書面發言。克氏表示支持聯邦司法部插手此案，從民權被侵犯角度來調查此案。並强調美國國內各族裔人士一律平等。

美華同盟負責人向東西報死一個白人，會有這樣的裁判嗎？」

鄺英傑告訴會衆：「如果我們袖手旁觀，這些種族仇視的事件必會漫延。所有亞裔、西語裔和黑人都會受害。」

李俠在會上讀出克倫斯頓透露司法部已表示在六月廿九日接見地特律正義聯會和美華同盟的代表。到時將會知道司法部對此案的態度。

陳果仁的母親下月到灣區，定七月十五晚七時半在屋崙蘭尼大會演講，七月十六晚六時半在舊金山中華文化中心演講。七月十七星期日下午將參加一個籌款餐會，詳情可與金美倫堂方小龍牧師聯絡。（五三六—二二〇〇或七八一—〇四〇一）

（黃英偉攝）

女太空人升空

（本報訊）美國太空穿梭機「挑戰者號」上週再度進入太空。五名機組人員中包括美國第一位女太空人—莎莉·黎德博士。

穿梭機安全進入太空航行軌道後，機組人員連續發射多個通訊衛星、其中包括屬加拿大、德國、印尼的衛星。

加拿大的電孔衛星是專爲播放電視用的，印尼的則用以改善電話系統。

西德的一個衛星最爲複雜，因爲除了放射，還要收回。所用收回衛星的特別機械手，花費了一億元來製造。

「挑戰者號」將環繞地球九十六周後，返回地球。穿梭機可以用於多次太空航行。

屋崙社區人士支持雙語教育

（本報訊）屋崙教育局最近有意取消雙語部及削減現有的雙語課程，使家長與社區人士異常關切。六月八日的教育局董事會會議中，有二百餘位雙語教育支持者到會。董事們聆聽他們的發言，結果決定將仔細研究雙語教育支持者所擬的一份計劃草案。支持人士中包括家長、教師和校長們。

屋崙教育局轄下的學校現有約七千名學生接受雙語教育。其中九成五學生的母語是華、柬、越、老撾、菲或西班牙。還有百分之五的學生說三十一種其他語言。

教育局董事們下次會議（六月廿九星期三下午七時半）以一小時的時間來聆聽這份雙語計劃草案的建議。支持者望該日有更多人參加，以示普遍支持。地點是第二亞運由一〇二五號教育局。問訊電話（九三二—一七七一）

李俠在會上讀出克倫斯頓「無法無天」的文革時期，身爲國家主席也受到侮辱，後受監禁病死獄中。因爲這敏感問題存在，已不設國家主席十多年。觀察家稱此職爲禮節上的高位。主要職責是接待外賓和接受外國大使呈遞的國書。全國行政大權在國務院總理職位上。據北京消息，廖承志追悼大會定六月廿四日在人民大會堂舉行。

（北京訊）「鄧小平文選」將在七月一日出版，收入他從一九七五年到一九八二年的重要講話四十七篇，多數是過去沒有公開發表過的。其中一篇題爲「尊重知識，尊重人才」，鄧氏强調實現現代化，必要重視科技和教育。

伏爾卡任儲備局長

（本報訊）聯邦儲備局長伏爾卡四年任期已滿，上週末雷根總統邀他連任一屆，已獲伏氏首肯。

雷根稱伏氏對控制貨幣貶值有功，並稱兩人在經濟上的想法大致相同。

華爾街對伏氏連任表示贊同，但這兩三天來股市下降。觀察家稱上週謠傳伏氏連任，股市上升。本週略降不足以表示投資人士對連任的不滿。

民主黨人士對伏氏連任表示失望，科羅拉多州參議員哈特說：「這項任命代表過去兩年政策的繼續。對於美國經濟，對於失業工人，對於在困境中的小商人、小業主和農民來說，伏氏再任一屆，將是一場災難。」

北京集會選領導人

（北京訊）上週末六屆人大會議中選出李先念爲國家主席，烏蘭夫爲副主席。中央軍委鄧小平主持，總理由趙紫陽連任。人大工作由彭真主持，政協選出鄧穎超爲主席。選舉後發言人對記者稱，廖承志原爲國家副主席候選人，可惜他在會議期中去世。

國家主席原爲劉少奇，在

寧陽大厦接近批准

（社論）寧陽會館計劃在士德頓街建一高尚住宅大樓的建議，在本市城市計劃委會中幾經争辯，上週該委會以四對三票通過「有意批准」的方案。委員會認爲如能切實保證能妥善安置現大厦中的車衣廠和解決華埠空曠地方問題，則會批准建樓。換句話說，這仍不是最後的批准。據城市計劃處提出的協議中有一項條文，指明要等待華埠能購置和發展另一個公園時，才向建樓者發出批准書。寧陽大厦計劃在六月卅日星期四下午七時半繼續公聽，以澄清這協議條文的含義，和如何安置現大厦中的車衣廠。

城市計劃委員會所提出的兩點是值得所有關懷華埠福利者注意的，那就是新樓要在妥善安置舊住客後才興建，而且不應傷害附近環境。

在該委員會尚未發下批准書以前，我們也不能作「大厦戰勝兒童遊樂場」的報導。